

esMADRID magazine

MUSEO DE ARTE
CONTEMPORÁNEO
FESTIVAL ELLAS CREAN

¡MADRID!



CIRQUE DU SOLEIL

Amaluna

ADÉNTRATE EN UNA ISLA MISTERIOSA
DONDE LAS DIOSAS GOBIERNAN

NUEVAS FUNCIONES A LA VENTA

MADRID, 6 DE MAYO
ESTRENO EUROPEO

¡ENTRADAS A LA VENTA!

CIRQUEDUSOLEIL.COM/AMALUNA

902 420 222

servicio al cliente



ticketmaster

showtimes

entradas.com



PRECIOS INDICADOS OFICIALES



ESCAJE



VIDEO COBRANCHA



¡Reserva tus entradas ya!

PRIMAVERA CON ARTE A SPRING OF ART

Queridos amigos y visitantes de Madrid:

Si hay una estación que le sienta especialmente bien a nuestra ciudad, esa es la primavera. Una época en la que apetece caminar, salir, perderse por nuestras calles para descubrir los **tesoros** que esconde Madrid, bañados por una nueva luz, más cálida y especial. Marzo es un mes de bienvenidas, un mes para recibir a todos esos amigos que nos visitan por primera vez o a los que repiten. Y el que siempre regresa es uno de nuestros **artistas** más universales, Pablo Picasso, diez de cuyas obras se instalan ahora en el Museo del Prado. Son cuadros pertenecientes al Kunstmuseum de Basilea, que cierra por obras y cede parte de su exposición permanente al Paseo del Arte. El Museo Reina Sofía exhibirá también piezas de su colección.

El **Arte** con mayúsculas invade Madrid, con estas exposiciones imprescindibles y otras más, como *A Su Imagen. Arte, Cultura y Religión*, que se puede ver en el Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa, espacio municipal de referencia,

Dear friends and visitors to Madrid,

If there's one season that suits our city particularly well, that's spring. It's a time when people feel like stepping outside and wandering around our streets to discover Madrid's hidden **treasures**, bathed in a new and warmer light. March welcomes everyone with open arms: both friends visiting us for the first time and those who just can't keep away. An old acquaintance who often pays us a visit is one of our most universal **artists**, Pablo Picasso. The Prado Museum will soon be hanging 10 of his paintings belonging to the Kunstmuseum Basel. The Swiss museum is closing for renovation work and is sending part of its permanent exhibition on loan to the Art Walk. The Reina Sofía Museum will also be showcasing works from its collection.

Art with a capital 'A' is invading Madrid, with a fantastic range of exhibitions, including *In His Image. Art, Culture and Religion* in the Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa - one of the city's top municipal art venues -and the Raoul Dufy

o la retrospectiva que sobre Raoul Dufy acoge el Museo Thyssen-Bornemisza. La **escena** madrileña también está de enhorabuena, gracias al estreno mundial de la ópera *El Público*, en el Teatro Real, y a propuestas de las que llegan al corazón, tal es el caso de *Como si pasara un tren*, una comedia dramática llena de humanidad, y *Ojos de agua*, con Charo López transformada en La Celestina, ambas en el Teatro Español, que gestiona el Ayuntamiento de Madrid.

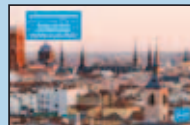
En marzo celebramos el Día Mundial del Teatro y también el Día Internacional de la Mujer, en torno al cual se organiza el festival *Ellas Crean*, que este año tendrá su sede en el centro municipal Conde Duque, más de actualidad que nunca. En él acaban de inaugurarse dos salas del Museo de Arte Contemporáneo de la ciudad, en una de las cuales se ha recuperado el despacho del escritor Ramón Gómez de la Serna, parte esencial de nuestra **historia**. Les invito a conocerlo. Madrid fue su casa, como Madrid es y será la casa de todos.

retrospective at the Thyssen-Bornemisza Museum. Madrid's theatre **scene** also promises a packed season, with the world premiere of the opera *El Público* (based on Lorca's *The Public*) at the Teatro Real, and two heart-warming plays at the municipal Teatro Español: *Como si pasara un tren* -a dramatic comedy filled with compassion-, and *Ojos de agua* starring Charo López as La Celestina.

In March we celebrate World Theatre Day as well as International Women's Day which will be marked by the *Ellas Crean* Festival, running this year in the Conde Duque municipal centre, one of this season's hottest venues. The centre has just opened two display rooms for the city's Museum of Contemporary Art, one of which recreates the study of writer Ramón Gómez de la Serna, an essential figure in our **history**. I invite you to come and see it for yourselves. Madrid was his home, as Madrid is and always will be home to all who come here.

Ana Botella. Alcaldesa de Madrid / Mayor of Madrid

SUMARIO CONTENTS



Tejadillos de Madrid

EL MUSEO PORTÁTIL	
THE PORTABLE MUSEUM	02
FESTIVAL ELLAS CREAN	04
EXPOSICIONES EXHIBITIONS	08
MUSEOS MUSEUMS	18
ESCENARIOS ON STAGE	22
EVENTOS EVENTS	30
CONCIERTOS CONCERTS	34
MÚSICA EN VIVO LIVE MUSIC	36
DEPORTES SPORTS	38
NIÑOS CHILDREN	40
PARQUES Y JARDINES	
PARKS AND GARDENS	41
DIVERSIÓN ENTERTAINMENT	42
FERIAS Y CONGRESOS	
FAIRS AND CONVENTIONS	44
RUTAS ROUTES	46
COMER Y BEBER FOOD AND DRINK	50
DE COMPRAS SHOPPING	52
OCIO LEISURE	56
PRÓXIMAMENTE COMING SOON	58
DATOS ÚTILES	
USEFUL INFORMATION	60

El **Museo de Arte Contemporáneo** reanuncia su programación con la apertura en **Conde Duque** de dos exposiciones, *El orden de la colección*, que reúne algunas de las obras más representativas de sus fondos, y el *Despacho de Ramón Gómez de la Serna*.

EL MUSEO PORTÁTIL THE PORTABLE MUSEUM

The **Museum of Contemporary Art** is reopening with two exhibitions at **Conde Duque**: *El orden de la colección* (The Order of the Collection) showing some of the most representative works from its collection and *El Despacho de Ramón Gómez de la Serna* (Ramón Gómez de la Serna's Office).

➡ **Museo de Arte Contemporáneo**

✉ Conde Duque, 9 y 11

☎ 91 588 59 28

📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

€ Entrada gratuita / Free entry

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h
17:30-21:00 h





Despacho de Ramón Gómez de la Serna

Dalí, Oteiza, Saura, Martín Bugué o García Alix son sólo algunas de las firmas que conforman el espectacular catálogo de este museo, uno de los más desconocidos de Madrid y que ofrece, sin embargo, una excelente **muestra del arte español de las últimas décadas**. Con el lema de *El Museo portátil* se propone una nueva lectura de sus fondos prestando especial atención a lo transitorio y permeable tanto de la urbe como de las distintas formas de expresión contemporánea. Prueba de ello es que justo encima de la sala que acoge las obras de pintura, escultura, grabado y fotografía bajo el título *El orden de la Colección*, se presenta el despacho del escritor Ramón Gómez de la Serna, montado sucesivamente en Madrid y Buenos

Despite being one of city's lesser known museums, it boasts a fantastic selection of works by **Spanish artists from recent decades**, including Dalí, Oteiza, Saura, Martín Bugué and García Alix. Under the slogan *The Portable Museum*, it offers a fresh look at its works, focusing on the transitory and permeable aspects of both the city itself and of the diverse forms of contemporary expression. This is reflected in the office of writer Ramón Gómez de la Serna, which he put together in stages during his time in Madrid and Buenos Aires. The office, which has become the centrepiece around which the entire museum revolves, is situated just above the room housing the display of paintings, sculptures, engravings and photographs

Aires durante la vida del autor y que ahora se ha convertido en la pieza en torno a la que girará todo el museo.

Ramón Gómez de la Serna nació en Madrid en 1888 y es considerado uno de los más influyentes escritores de vanguardia que ha habido en la literatura en español. El interés de Ramón, como se le conocía en los ambientes literarios de la Edad de Plata, por todo aquello que sonara a nuevo le convirtió no sólo en un autor originalísimo sino también en el gran difusor de las **últimas tendencias**, bien fuera el cubismo, el suprarrealismo, o el jazzbandismo –el arte del jazz–, como él mismo escribió. Respetado por las generaciones que le siguieron, como la del 27, y reconocido

that goes by the name of *El orden de la Colección* (The Order of the Collection).

Ramón Gómez de la Serna, born in Madrid in 1888, is considered to be one of the most influential writers of the avant-garde in Spanish literature. Ramón, as he was known in the literary circles of the Silver Age of Spanish literature, had a predilection for anything new, which made him not only a highly original author, but also a great promoter of the **latest trends**, whether it was Cubism, Surrealism or Jazzbandism –the art of jazz– as he himself wrote. Respected by the generations that followed him, such as the Generation of '27, and appreciated in Argentina, where he died in 1963, his *greguerías* or apho-

en Argentina, donde murió en 1963, sus greguerías, sus reflexiones sobre el arte, sus artículos periodísticos o sus novelas son fogonazos de lucidez en los que Madrid aparece continuamente.

Su despacho, el torreón, era una acumulación de objetos encontrados –muchos de ellos en el Rastro– e imágenes de revistas pegadas a los muebles y a las paredes que no dejó de crecer durante toda su vida y que **refleja la personalidad desbordante de un autor** que sabía encontrar poesía en los detalles más insospechados. Completan la visita una sala de documentación y una serie de vídeos sobre el autor, seguramente el mejor cronista de lo imaginario que ha tenido nunca Madrid.

risms about art, his newspaper articles and his novels are flashes of brilliance in which Madrid features regularly.

His office, the *torreón*, or his tower, was an accumulation of found objects – many from El Rastro flea market – and pictures from magazines stuck to the furniture and walls, which never ceased to grow over his lifetime and which **reflected the immeasurable character of an author** who saw poetry in even the most unlikely of details. A document room and a series of videos about the author complete this exhibition of undoubtedly the best writer of the imaginary world that Madrid ever had.

El mayor encuentro de mujeres creadoras celebra su XI edición, con el centro cultural **Conde Duque** como sede principal.

FESTIVAL ELLAS CREAN

The biggest gathering of creative women is celebrating its 11th year, with **Conde Duque** cultural centre as its main venue.

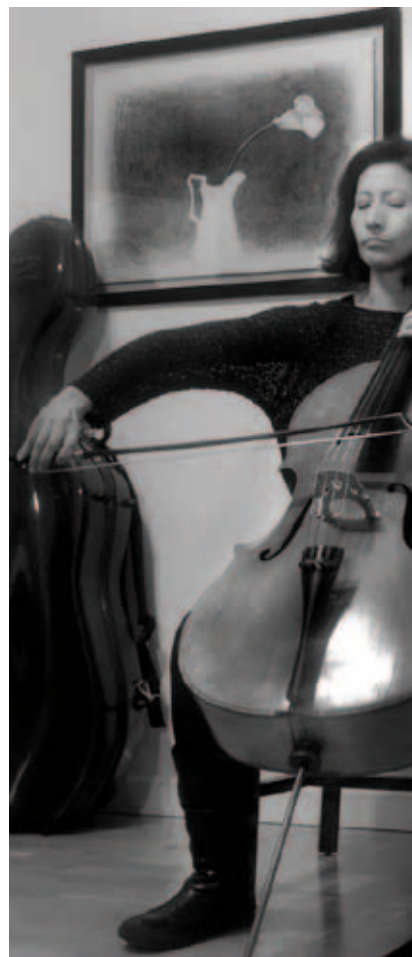
Hasta / Until 17 Abr
ellascrean.com



Ifigenia Peep Show.



Mujeres encontradas.





Esperanza Castelblanco.

Habr  teatro, música, exposiciones, debates, proyecciones de películas y, sobre todo, mucho arte. Durante mes y medio, hasta el 17 de abril, Madrid se rinde a la creación en femenino gracias a una nueva edición del Festival Ellas Crean, organizado por el Instituto de la Mujer y Conde Duque, surgido hace ya once años en el marco de las celebraciones en torno al **Día Internacional de la Mujer** que se conmemora cada 8 de marzo.

El centro municipal Conde Duque será la sede principal este año, un punto de encuentro en el que sucederán muchas cosas. En su teatro se podrán ver diferentes obras, como **Staying Alive** (días 6 y 7), con coreografía de Camille Hanson, **Mujeres encontradas** (día 10), con dirección y dramaturgia de Ascensión Rodríguez, y

There'll be theatre, music, exhibitions, debates, film screenings and, most of all, lots of art. For one and a half months, up to 17 April, Madrid honours female creativity with another Ellas Crean (Women Create) festival, organised by the Institute of Women and Conde Duque. The festival was first held eleven years ago as part of events marking **International Women's Day**, which is on 8 March every year.

The Conde Duque municipal centre will be this year's main venue, serving as the main meeting point where all the action will be taking place. The theatre will be showing a number of plays, such as **Staying Alive** (6th and 7th), featuring choreography by Camille Hanson; **Mujeres encontradas** (10th), directed and scripted by Ascensi n Rodríguez, and **Medea-**

Medea-Dark Matter (días 13 y 14), una versión del personaje cl sico dirigida por la directora griega Chryssa Georganta. Además, la sala de bóvedas del espacio cultural acogerá **Interrupted** (días 3 y 4), de Teatro en Vilo, e **Ifigenia Peep Show** (días 11 y 12), de la compañía The Winged Cranes.

La música será después protagonista en el auditorio de Conde Duque, por el que pasarán la monja libanesa **Sor Marie Keyrouz** (día 17), **Andrea Motis & Joan Chamorro Group** (días 20 y 21), d o revelación de jazz, **Carmen Paris** (día 25), Premio Nacional de las M sicas Actuales en 2014, y la cantante noruega **Rebekka Bakken** (día 26), que revisitar  grandes temas de Tom Waits. La programación musical del festival se completa con los

Dark Matter (13th and 14th), a version of the classic character staged by Greek director Chryssa Georganta. Plus, the domed room in the cultural centre will be hosting **Interrupted** (3rd and 4th March), by Teatro en Vilo, and **Ifigenia Peep Show** (11th and 12th) by theatre company The Winged Cranes.

After that, music takes over in the Conde Duque auditorium, with Lebanese nun **Sor Marie Keyrouz** (17th); **Andrea Motis & Joan Chamorro Group** (20th and 21st) an exciting new jazz duo; **Carmen Par s** (25th), winner of the National Current Music Award in 2014, plus Norwegian singer **Rebekka Bakken** (26th), who will be performing Tom Waits' greatest hits. The festival music programme will be rounded off by the concerts held in live



Inés Diante.



Carmen París.

conciertos que tendrán lugar en las salas de música en vivo de la ciudad y en otras instituciones, como el Instituto Francés (Marqués de la Ensenada, 10 y 12), que se abre al jazz de la mano de **Ramona Horvath Trio** (día 24).

Con motivo del V Centenario del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús, el día 28 de marzo, fecha exacta en la que vino al mundo, el salón de actos de Conde Duque emitirá, de forma íntegra y en continuidad (de 17:00 a 21:00 h), la serie **Teresa de Jesús**, de RTVE, emitida en 1984 bajo la dirección de Josefina Molina, sobre guion de Carmen Martín Gaité, con Concha Velasco en el papel principal. En torno a la figura de la religiosa, fundadora

de las carmelitas descalzas, se podrá ver, en el mismo centro, la exposición *La imagen de Santa Teresa de Jesús en los fondos de la Biblioteca Histórica Municipal* (hasta el 17 de abril). También sobre ella girará el debate **Conversaciones con Teresa** (día 24), con las escritoras Ana Rosetti y Noni Benegas.

Entre las actividades más relevantes del festival Ellas Crean destacan el debate **Mujeres de cine**, en la Biblioteca Nacional (días 3, 10 y 17) y los homenajes a **Vera Chytilová**, directora de cine checa, y **Bernadette Lafont**, actriz francesa musa de la *Nouvelle Vague*, que tendrán lugar en la Filmoteca Nacional.



Rebekka Bakken.

music venues around the city and in other institutions, including the Institut Français (Marqués de la Ensenada, 10 & 12), which will be hosting jazz by the **Ramona Horvath Trio** (24th).

To mark the 5th Centenary of the birth of Santa Teresa de Jesús on 28 March, the exact date she was born, the Conde Duque function room will be showing all episodes of the television series **Teresa de Jesús**, by RTVE. The series was first broadcast in 1984 and was directed by Josefina Molina, scripted by Carmen Martín Gaité and starred Concha Velasco in the leading role. The screening will be a continuous session running from 5pm through to 9pm. The exhibition *La imagen*

de Santa Teresa de Jesús en los fondos de la Biblioteca Histórica Municipal (The image of Santa Teresa de Jesús in the Municipal Historical Library collection) provides an insight into the life of this saint (until 17 April). She will also be the subject of the debate **Conversaciones con Teresa** (24 March), with writers Ana Rosetti and Noni Benegas.

Some of the most significant Ellas Crean festival events are the debate **Mujeres de cine**, at the National Library (3, 10 and 17 March) and tributes to **Vera Chytilová**, Czech film director, and **Bernadette Lafont**, the French actress and muse of *Nouvelle Vague*. All will be held at the National Film Library.



IFEMA
Feria de
Madrid
www.ifema.es

es AQUÍ
es AHORA

MARZO 2015

FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES

Semana de la
 EDUCACIÓN
www.semanadelaeducacion.ifema.es



04-08 AULA  **Salón Internacional del Estudiante y de la Oferta Educativa**
ABIERTO AL PÚBLICO



05-06 EXPOEARNING  **Congreso Internacional y Feria Profesional**
SOLO PROFESIONALES



05-07 INTERDIDAC  **Salón Internacional de Material Educativo**
SOLO PROFESIONALES



05-07 RECURSOS PARA LA EDUCACIÓN  **SOLO PROFESIONALES**



05-08 FORO DE POSTGRADO  **Salón Internacional de la Educación de Tercer Ciclo**
PROFESIONALES Y PÚBLICO



05-07 PROPET  **Feria para el Profesional del Animal de Compañía**
SOLO PROFESIONALES
www.propet.ifema.es



10-12 HOMSEC **Salón Internacional de Tecnologías de Seguridad Nacional**
SOLO PROFESIONALES
www.homsec.es



10-12 WORLD ATM CONGRESS
SOLO PROFESIONALES
www.worldatmcongress.org



11-14 MOTORTEC AUTOMECHANIKA MADRID  **Feria Internacional Líder para la Industria de Automoción en España dirigida a visitantes profesionales de la Península Ibérica, América Latina y Norte de África**
SOLO PROFESIONALES
www.motortec-automechanika-madrid.com



12-13 WORLD OLIVE OIL EXHIBITION **El Encuentro Mundial del Aceite de Oliva**
SOLO PROFESIONALES
www.oliveoil exhibition.com



19-22 CINEGÉTICA **Pasión por la Caza y la Pesca**
PROFESIONALES Y PÚBLICO
www.expocinegetica.es



20-24 30th Anniversary EAU Congress
SOLO PROFESIONALES
www.eaumadrid2015.org



24-26 FER-INTERAZAR **Feria Internacional del Juego**
SOLO PROFESIONALES
www.ferinterazar.com

Más información en **LINEA IFEMA**
o en www.ifema.es



Feria organizada por IFEMA
 **Certamen internacional certificado por UFI**
(Asociación Mundial de la Industria Ferial)

LINEA IFEMA

LLAMADAS DESDE ESPAÑA
INFOIFEMA 902 22 15 15
LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00
IFEMA Feria de Madrid
Avda. del Partenón, 5
28042 Madrid
lineaifema@ifema.es

© Sucesión Pablo Picasso. VEGAP, Madrid, 2015.



The museum presents ten pieces by Pablo Picasso belonging to the collection of the Basel Kunstmuseum. The works, dating from 1906 to 1967, offer a mini retrospective of the artist and are on show in the Central Gallery of the Villanueva building alongside other masterpieces of the Prado.

 www.entradasprado.com



Espacio Fundación Telefónica *by* instagramer @ireneml

Ven, experimenta y descubre tu propia visión.

espacio.fundaciontelefonica.com

C/ Fuencarral 3, Madrid

Telefónica

FUNDACIÓN

FUEGO BLANCO. LA COLECCIÓN MODERNA DEL KUNSTMUSEUM BASEL



Paul Klee. Senecio, 1922. © Kunstmuseum Basel.

El museo expondrá un total de unas 170 obras procedentes del Museo de Basilea, que en 2015 permanecerá cerrado por obras de rehabilitación. Así, se podrán ver una cuidada selección de arte moderno y contemporáneo y dos de las importantes colecciones privadas que alberga de manera permanente: la *Colección Rudolf Staechelin* y la *Colección Im Obersteg*.

The museum will exhibit a total of 170 pieces from the Basel Museum which will be closed for renovation in 2015. Visitors can view a selection of modern and contemporary art and two important private collections that are permanently held there: the *Rudolf Staechelin Collection* and the *Im Obersteg Collection*.

18 Mar-14 Sept

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

Santa Isabel, 52

91 774 10 00

ATOCHA / ATOCHA RENFE

Precio / Price 4 € (gratis lun y miér-sáb 19:00-21:00 h / free entrance Mon & Weds-Sat 19:00-21:00 h)

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h
Dom / Sun 10:00-14:30 h

Mar cerrado / Tues closed



GARRY WINOGRAND



25 febrero

03 mayo 2015

Sala Bárbara de Braganza

Bárbara de Braganza, 13. Madrid

T 91 602 52 21

Garry Winogrand ha sido organizada por el San Francisco Museum of Modern Art y la National Gallery of Art de Washington. La itinerancia internacional de esta exposición está patrocinada por la Terra Foundation for American Art. Con el respaldo de Randi y Bob Fisher.

TERRA
FOUNDATION FOR AMERICAN ART

Garry Winogrand, *New York*, ca. 1962. Garry Winogrand Archive,
Center for Creative Photography, University of Arizona
© The Estate of Garry Winogrand, cortesía Fraenkel Gallery, San Francisco

FUNDACIÓN **MAPFRE**

Síguenos en:  

www.fundacionmapfre.org

PAUL DELVAUX: PASEO POR EL AMOR Y LA MUERTE A WALK WITH LOVE AND DEATH



Paul Delvaux. La Mesa, 1946. Colección privada en depósito en el Musée d'Ixelles, Bruselas. © Paul Delvaux, YEGAP, Madrid 2001.

Tras una primera etapa marcada por el expresionismo flamenco, Delvaux descubrió el surrealismo y experimentó la influencia de Magritte y Giorgio de Chirico. La exposición repasa la trayectoria del pintor belga, presente tanto en la Colección Permanente del Museo como en la Colección Carmen Thyssen-Bornemisza.

Following an early period marked by Flemish Expressionism, Delvaux discovered Surrealism and was influenced by Magritte and Giorgio de Chirico. This exhibition takes a look at the Belgian painter's career, with works from the museum's permanent collection and from the Carmen Thyssen-Bornemisza Collection.

Hasta / Until 7 Jun
Museo Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, 8

902 76 05 11

BANCO DE ESPAÑA

Precio / Price 9 €

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10:00-19:00 h

Sáb / Sat 10:00-21:00 h

entradas.museothyssen.org



La exposición reúne más de 100 piezas dedicadas a la historia de la Iglesia, provenientes de 22 diócesis de toda España, de colecciones públicas y privadas. La muestra abarca un amplio período que se extiende desde el siglo X al XX, con presencia de los grandes maestros. Entre ellos, Rubens, El Greco, Zurbarán, Murillo, Velázquez y Goya.

The exhibition *A su imagen (In His Image)* consists of more than 100 items connected with the history of the church from 22 dioceses from all over Spain in public and private collections. The exhibition covers a broad period ranging from the 10th to the 20th century and features work by the great masters of Spanish painting and sculpture, including Rubens, El Greco, Zurbarán, Murillo, Velázquez and Goya.

 **Hasta / Until 12 Abr / Apr**

➔ **Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa**

✉ Plaza de Colón. 4

 91 436 25 40

 COLÓN

€ Precio / Price 7 €

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10:00-20:00 h

Vier-dom / Fri-Sun 10:00-21:00 h

 902 04 42 26 / www.ticketea.com



Mirren Niña. Francisco de Zurbarán. Museo Catedralicio de Siüenza.

RAOUL DUFY



Raoul Dufy. La pequeña palmera, 1905. © Raoul Dufy, VEGAP, Madrid 2015

- Hasta / Until 17 May**
Museo Thyssen-Bornemisza
 Paseo del Prado, 8
 902 76 05 11
 BANCO DE ESPAÑA
 Precio / Price 11 €
 Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10:00-19:00 h; Sáb / Sat 10:00-21:00 h
 entradas.museothyssen.org

El museo propone una relectura de la obra del artista francés centrada no sólo en su vertiente hedonista, como pintor de los placeres de la vida moderna, sino, y sobre todo, en su faceta más introspectiva, reflexiva y personal.

The museum offers a reassessment of the French artist's work, focusing not only on his hedonistic side as a painter of the pleasures of modern life, but, especially, on his more intimate, self-reflective pieces.

GOYA EN MADRID GOYA IN MADRID

- Hasta / Until 3 May**
Museo del Prado
 Paseo del Prado, s/n
 902 10 70 77
 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
 Precio / Price 14 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h, dom y fest / Sun & Hols 17:00-19:00 h 7 €)
 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
 Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h
 www.entradasprado.com

Goya llegó a Madrid en 1775 para colaborar, bajo la dirección de Anton Raphael Mengs, en el proyecto de los cartones de tapices destinados a los Sitios Reales. En esta exposición se conjugan esos cartones con los de otros artistas.

Goya arrived in Madrid in 1775 to work under the supervision of Anton Raphael Mengs on a tapestry cartoon project for Royal Sites. This exhibition displays these cartoons alongside others by different artists.



ITINERARIO DE HERNÁN CORTÉS THE ROUTE OF HERNÁN CORTÉS



- Hasta / Until 3 May**
Centro de Exposiciones Arte Canal
 Paseo de la Castellana, 214.
 91 545 15 00
 PLAZA DE CASTILLA
 Precio / Price 7 €
 Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10:00-21:00 h. Vier-sáb y fest / Fri-Sat & Hols 10:00-22:00 h

Una aproximación a una de las figuras más relevantes, y a la vez más controvertidas, de la Historia. En total se pueden ver 400 piezas a través de las que es posible revivir el encuentro que tuvo lugar entre la España del Siglo de Oro y la civilización azteca.

This exhibition takes a close look at one of history's most important and controversial figures. A total of 400 pieces are on display to relive the encounter between Spain's Golden Age and the Aztec civilization.

BIG BANG DATA



World Processor. Ingo Gunther. © Knechtel.

- 14 Mar-24 May**
 ➤ **Espacio Fundación Telefónica. Planta 4ª**
 ☒ Fuencarral, 3
 ➤ GRAN VÍA / SOL / CALLAO
 € Entrada gratuita / Free entry
 ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
 🌐 espacio.fundaciontelefonica.com

Coproducida por Fundación Telefónica y el CCCB, la exposición se adentra en el fenómeno de la explosión de datos. Los dispositivos móviles, los sensores, las redes sociales, las fotos y vídeos subidos a la red dejan una huella digital. Con más de 70 obras de creadores de diferentes disciplinas como Christopher Baker, Chris Jordan, Ingo Gunther, Erik Kessels, David Bowen, Aaron Koblin, o Timo Arnall.

Co-produced by the Telefónica Foundation and CCCB, this exhibition explores the phenomenon of the data explosion. Mobile devices, sensors, social networks, photos and videos uploaded to the network all leave a digital footprint. The display includes more than 70 works by artists from various disciplines, including Christopher Baker, Chris Jordan, Ingo Gunther, Erik Kessels, David Bowen, Aaron Koblin and Timo Arnall.

EL CANTO DEL CISNE. PARÍS, PINTURAS ACADÉMICAS DEL SALÓN DE PARÍS SWAN SONG. ACADEMIC PAINTINGS OF THE PARIS SALON

- Hasta / Until 3 May**
 ➤ **Fundación MAPFRE. Sala Recoletos**
 ☒ Paseo de Recoletos, 23
 ☎ 91 581 61 00
 ➤ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA
 € Entrada gratuita / Free entry
 ⌚ Lun / Mon 14:00-20:00 h
 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h
 Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Una completa selección de la mejor pintura académica francesa de la segunda mitad del siglo XIX.

A complete selection of the finest French academic paintings from the second half of the 19th century



W. Bouguereau, Las Océanidas, 1902. Musée d'Orsay.

EL RETRATO EN LAS COLECCIONES REALES THE PORTRAIT IN ROYAL COLLECTIONS



- Hasta / Until 19 Abr / Apr**
 ➤ **Palacio Real de Madrid**
 ☒ Bailén, s/n
 ☎ 91 454 87 00
 ➤ ÓPERA
 € Precio / Price 11 €
 ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

La exposición ofrece una visión general del retrato de corte en España, tanto en tiempos de la Casa de Austria como de la de Borbón, desde el siglo XV al XXI, con obras firmadas por artistas que van desde Juan de Flandes a Antonio López.

The exhibition offers an overview of portraits in the Spanish Court during both the Hapsburg and the Bourbon periods, from the 15th to the 21st century, with works by artists ranging from Juan de Flandes to Antonio López.

MUESTRARIO. JOSÉ ANTONIO SUÁREZ LONDOÑO



- Hasta / Until 5 Abr / Apr**
La Casa Encendida
 Ronda de Valencia, 2
 902 43 03 22
 EMBAJADORES / LAVAPIÉS
 Entrada gratuita / Free entry
 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-22:00 h

Primera exposición individual y antológica en España dedicada al grabador y dibujante colombiano (Medellín, 1955). Buena parte de su trabajo ha sido realizado en pequeñas libretas de dibujo que poco a poco han ido tomando el carácter de diario íntimo.

This is the first retrospective in Spain exclusively dedicated to the Colombian printmaker and illustrator (b. 1955 in Medellín). Much of his work has been done in small sketchbooks that have gradually assumed the role of a personal diary.

LA DIVERSIDAD AMENAZADA. NATURALEZA-HOMBRE-CULTURA

- 13 Mar-7 Jun**
Espacio Fundación Telefónica. Planta 2ª
 Fuencarral, 3
 GRAN VÍA / SOL / CALLAO
 Entrada gratuita / Free entry
 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
 espacio.fundaciontelefonica.com

La exposición muestra a través de más de 70 fotografías el difícil equilibrio entre la conservación y la depredación de la naturaleza y trata de hacer comprender al ser humano la pérdida de la biodiversidad si no se actúa en consecuencia. Una crítica a la manipulación y transformación del medio natural por parte del hombre.

Through more than 70 photographs, this exhibition tells the story of the difficult balance between environmental conservation and degradation, aiming to give human beings an understanding of the loss of biodiversity that will result if we don't act as we should. It is a critique of man's tampering with and transformation of the natural environment.



Vía O'Hagu, Roturua, Nueva Zelanda 2007. © Okáimai

GUERRILLA GIRLS 1985-2015



- Hasta / Until 30 Abr / Apr**
Matadero Madrid. Nave 16
 Paseo de la Chopera, 14
 LEGAZPI
 Entrada gratuita / Free entry
 Mar-vier / Tues-Fri 16:00-21:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 11:00-21:00 h

Exposición retrospectiva sobre los treinta años de Guerrilla Girls, el colectivo de artistas anónimas surgido en la década de los 80 a ambos lados del Atlántico y que puso de relieve el carácter estructural de la diferencia sexual en la institución del arte.

A retrospective about Guerrilla Girls, a collective of anonymous artists that emerged in the 1980s on both sides of the Atlantic to expose the structural nature of sexual inequality in art institutions.

GALERÍAS GALLERIES

ESCULTURA ESPAÑOLA. SIGLOS
XX-XXI SPANISH SCULPTURE:
20TH-21ST CENTURIES



 **Hasta / Until 21 Mar**

 **Galería Marlborough**

 Orfila, 5

 91 319 14 14

 **ALONSO MARTÍNEZ**

 Entrada gratuita / Free entry

 Lun-sáb / Mon-Sat 11:00-19:00 h

Una exposición que revela la evolución que, a lo largo de los siglos XX y XXI, ha experimentado la escultura española. Una ocasión única para ver piezas firmadas por los más grandes artistas, como Pablo Picasso, Julio González, Pablo Gargallo, Antoni Ràpis o Manolo Valdés.

This exhibition shows the evolution of Spanish sculpture over the course of the 20th and 21st centuries. It's a unique opportunity to see pieces by some of the greatest artists of this period, such as Pablo Picasso, Julio González, Pablo Gargallo, Antoni Ràpis and Manolo Valdés.

**Museo
de Cera**
de Madrid



www.museoceramadrid.com

Plaza de Colón



➤ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- ✉ Paseo del Prado, s/n
- ☎ 902 10 70 77
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- € Precio / Price 14 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

➤ MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- ✉ Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- 🚶 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 8 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 h and Sun 13:30-19:00 h)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- 🚫 Mar cerrado / Tues closed

➤ MUSEO THYSEN-BORNEMISZA

- ✉ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 10 €
- 🕒 Lun gratis / Mon free
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h



➤ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- ✉ Cervantes, 11
- ☎ 91 429 92 16
- 🚶 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- € Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- ✉ Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- ☎ 91 542 07 22
- 🚶 PRÍNCIPE PÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- ✉ Plaza de las Descalzas, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- 🚶 CALLAO
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fes / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

- ✉ Plaza de la Encarnación, 1
- ☎ 91 454 88 00
- 🚶 ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- ✉ Amaniel, 29-31
- ☎ 91 758 83 79
- 🚶 NOVIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO DE LA ALMUDENA

- ✉ Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- ☎ 91 559 28 74
- 🚶 ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- 🚫 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

➤ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- ✉ Serrano, 13
- ☎ 91 577 79 12
- 🚶 SERRANO
- € Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
- 🕒 Dom / Sun 9:30-15:00 h



➤ MUSEO DE AMÉRICA

- ✉ Avda. Reyes Católicos, 6
- ☎ 91 549 26 41
- 🚶 MONCLOA
- € Precio / Price 3 € (dom gratis / free on Sun)
- 🕒 Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO CARLOS DE AMBERES

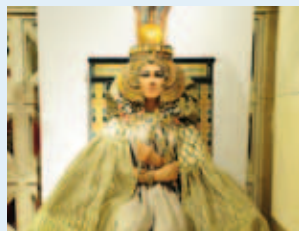
- ✉ Claudio Coello, 99
- ☎ 91 435 22 01
- 📍 NÚÑEZ DE BALBOA
- € Precio / Price 7 €
- 🕒 Lun, jue-sáb / Mon, Thur-Sat 10:30-20:30 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-20:00 h
- 🔒 Cerrado / Closed Mar-miér / Tues-Weds

➔ MUSEO CASA DE LA MONEDA

- ✉ Doctor Esquerdo, 36
- ☎ 91 566 65 44
- 📍 O'DONNELL
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO DE CERA

- ✉ Paseo de Recoletos, 41
- ☎ 91 319 93 30
- 📍 COLÓN
- € Adultos / Adults, 17 €;
- Niños / Children (4-12), 12 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:30 h



➔ MUSEO CERRALBO

- ✉ Ventura Rodríguez, 17
- ☎ 91 547 36 46
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- € Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

➔ MUSEO DE SAN ISIDRO

- ✉ Plaza de San Andrés, 2
- ☎ 91 366 74 15
- 📍 LA LATINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO ICO

- ✉ Zorrilla, 3
- ☎ 91 420 12 42
- 📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

➔ MUSEO DEL FERROCARRIL

- ✉ Paseo Delicias, 61
- ☎ 902 22 88 22
- 📍 DELICIAS
- € Adultos / Adults, 6 €
- Niños / Children (4-12), 4 €
- Dom / Sun 2,50 €
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-15:00 h; Sáb-dom / Sat-Sun 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO GEOMINERO

- ✉ Ríos Rosas, 23
- ☎ 91 349 57 59
- 📍 RÍOS ROSAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

➔ MUSEO LÁZARO GALDIANO

- ✉ Serrano, 122
- ☎ 91 561 60 84
- 📍 RUBÉN DARÍO
- € Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
- 🔒 Mar cerrado / Tues closed

➔ MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

- ✉ Paseo de Recoletos, 20
- ☎ 91 516 89 67
- 📍 COLÓN
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

- ✉ Fuencarral, 78
- ☎ 91 701 18 63
- 📍 TRIBUNAL
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h & 16:00-19:00 h

➔ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- ✉ Conde Duque, 9 y 11
- ☎ 91 588 59 28
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h

➔ MUSEO DE ARTE PÚBLICO

- ✉ Paseo de la Castellana, 40
- ☎ 91 578 27 22
- 📍 RUBÉN DARÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Abierto todos los días / Open every day

➔ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

- ✉ Alfonso XII, 68
- ☎ 91 530 64 18
- 📍 ATOCHA
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

- ✉ Montalbán, 12
- ☎ 91 532 64 99
- 📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
- € Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00 h & Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

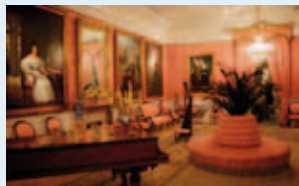
MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

- ✉ José Gutiérrez Abascal, 2
- ☎ 91 411 13 28
- 🗺 GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 Mar-vier, dom y fest / Tues-Fri & hols 10:00-17:00 h
- 🕒 Sáb / Sat 10:00-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



MUSEO DEL ROMANTICISMO

- ✉ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 01 63 / 91 448 10 45
- 🗺 TRIBUNAL
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-18:30 h)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
- 🕒 Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



MUSEO NAVAL

- ✉ Paseo del Prado, 5
- ☎ 91 523 85 16
- 🗺 BANCO DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

- ✉ Fuenterrabía, 2
- ☎ 91 434 05 50
- 🗺 MENÉNDEZ PELAYO
- € Precio / Price 4 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
- 🔒 Sáb-dom / Sat-Sun

MUSEO SOROLLA

- ✉ General Martínez Campos, 37
- ☎ 91 310 15 84
- 🗺 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 (gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 h & Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

MUSEO TAURINO

- ✉ Alcalá, 237
- ☎ 91 725 18 57
- 🗺 VENTAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-14:30 h
- 🕒 Dom, fest y días de festejo / Sun, hols & bullfighting days 10:00-13:00 h

MUSEO TIFOLÓGICO

- ✉ La Coruña, 18
- ☎ 91 589 42 19
- 🗺 ESTRECHO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
- 🔒 Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

MUSEO DEL TRAJE

- ✉ Avda. de Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 550 47 00
- 🗺 CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h; Jue / Thur 9:30-22:30 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

PALACIO REAL DE MADRID

- ✉ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- 🗺 ÓPERA
- € Precio / Price 11 € (Lun-jue / Mon-Thur 18:00-20:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 18:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

- ✉ Alcalá, 13
- ☎ 91 524 08 64
- 🗺 SOL / SEVILLA
- € Precio / Price 6 € (miér gratis / free on weds)

- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

PALACIO REAL DE EL PARDO

- ✉ Manuel Alonso, s/n. El Pardo
- ☎ 91 376 15 00
- € Precio / Price 9 € (Miér y jue 17:00-20:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 17:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

TEMPLO DE DEBOD

- ✉ Ferraz, 1
- ☎ 91 366 74 15
- 🗺 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 18:00-20:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed





Dufy

Museo Thyssen-Bornemisza
Del 17 de febrero al 17 de mayo de 2015

MUSEO
THYSSEN-
BORNEMISZA

Colabora:



ESPACIOS PARA EL ARTE
ARTE
CONTEMPORÁNEO
COMUNIDAD DE MADRID

OJOS DE AGUA



Ojos de agua reúne los más inolvidables pasajes de *La Celestina*, la inmortal obra de Fernando de Rojas. Un monólogo sobre el tiempo gozado y perdido, el sexo como placer y arma, la belleza como regalo y condena, la alegría de vivir a pesar de todo. Charo López interpreta a esa mujer que es poderosa en la sombra pero también víctima de su propia astucia.

Ojos de agua brings together the most unforgettable landscapes from *La Celestina*, the classic book by Fernando de Rojas. It's a monographic exhibition about time enjoyed and lost, sex as pleasure and a weapon, beauty as a gift and a punishment, and joie de vivre in spite of everything. Charo López plays that woman who is powerful in the background, but also the victim of her own intelligence.

📅 **26 Mar-26 Abr / Apr**
 ➡ **Teatro Español**
 ✉ Príncipe, 25
 ☎ 91 360 14 80
 📍 SEVILLA / TIRSO DE MOLINA
 🌐 902 04 42 26 / www.ticketea.com



El Público es la obra más difícil y misteriosa de Federico García Lorca, y uno de los grandes mitos del teatro español moderno. Lorca la escribió en Cuba, después de su viaje a Nueva York, en una época de intensa experimentación artística y vital. El compositor Mauricio Sotelo y el libretista Andrés Ibáñez la han transformado en una ópera del siglo XXI. Gran estreno mundial.

The Public, one of modern Spanish theatre's most renowned works, is Federico García Lorca's most complex and mysterious play. He wrote it in Cuba after his time in New York, in an era distinguished by vibrant and intense artistic experimentation. It has now been transformed into a 21st-century opera, by composer Mauricio Sotelo and librettist Andrés Ibáñez, whose world premiere will be held in Madrid.

1, 4, 6, 9, 11 & 13 Mar

➔ **Teatro Real**

✉ Plaza de Isabel II, s/n

 91 516 06 60

ÓPERA

€ Precio / Price 10-213 €

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 20:00 h; Dom / Sun 18:00 h

 www.teatro-real.com



EL BUSCÓN



4 Mar-5 Abr / Apr
 ↗ **Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa**
 ✉ Plaza de Colón, 4
 ☎ 91 436 25 40
 📍 COLÓN
 € Precio / Price 16-19 €
 ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
 Dom / Sun 19:00 h
 📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

Una versión divertida, aguda en sus críticas, moderna en sus planteamientos y feroz y demoledora en su conclusión. Todo un clásico, obra de Francisco de Quevedo, actualizado, con solo siete actores que representan un total de 50 personajes.

A fun and scathingly critical modern take on Francisco de Quevedo's classic *The Swindler*, a fierce satire with a devastating outcome. In this adaptation, just seven actors play a total of 50 characters.

INVERNADERO

Hasta / Until 29 Mar
 ↗ **Teatro de La Abadía**
 ✉ Fernández de los Ríos, 42
 ☎ 91 448 11 81
 € Precio / Price 17-24 €
 ⌚ Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h
 Sáb / Sat 18:00 & 21:00 h
 Dom / Sun 19:00 h
 📞 902 10 12 12 / www.telentrada.com

Inquietante y mordaz, esta es una de las obras más logradas de Harold Pinter, quien la escribió en los años 50 aunque no la estrenó hasta treinta años después. Ahora, Mario Gas la recupera, adaptada por Eduardo Mendoza y protagonizada por Gonzalo de Castro y Tristán Ulloa.

Disturbing and scathing, *The Hothouse* is one of Harold Pinter's most brilliant works. Though it was written in the 1950s, it was not brought to the stage until 30 years later. Now Mario Gas has revived this play, in a Spanish adaptation by Eduardo Mendoza starring Gonzalo de Castro and Tristán Ulloa.



BITS. TRICICLE



Hasta / Until 29 Mar
 ↗ **Teatro Compac Gran Vía**
 ✉ Gran Vía, 66
 ☎ 91 541 55 69
 📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
 ⌚ Jue-vier / Thur-Fri 20:30 h
 Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h
 Dom / Sun 18:00 h
 📞 902 48 84 88 / www.entradass.com

En este espectáculo, los integrantes de Tricicle se han convertido en bits y, como tales, a golpe de ratón saltan de sketch, de tema, de decorado, de personajes, de gafas, de sexo... e incluso recuperan a viejos conocidos para hacerse un autohomenaje.

In this show, the members of Tricicle have become bits. With a click of the mouse they jump from one sketch to another, changing topic, decor, character, sex or the glasses they wear. They even bring back old acquaintances in a tribute to themselves.

HOY: EL DIARIO DE ADÁN Y EVA



Hasta / Until 15 Mar

Teatro Bellas Artes

Marqués de Casa Riera, 2

91 532 44 37

BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Precio / Price 16-25 €

Mar-vier / Tues-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h

Dom / Sun 19:00 h

www.4tickets.es

Ana Milán y Fernando Guillén Cuervo forman una pareja de locutores de radio de finales de los años 50 que, dejando atrás sus éxitos pasados, se reencuentran recordando la última historia que retransmitieron desde su dial nocturno. Dirige Miguel Ángel Solá.

Ana Milán and Fernando Guillén Cuervo are two successful radio announcers from the late 1950s who get back together to reminisce about the last story they broadcast on their nighttime programme. Directed by Miguel Ángel Solá.

NEEDLES AND OPIUM

7-10 Mar

Teatros del Canal

Cea Bermúdez, 1

91 308 99 59

CANAL

Precio / Price 20-28 €

Sáb y lun-mar / Sat & Mon-Thur 20:00 h

Dom / Sun 18:00 h

902 48 84 88 / www.entradas.com

Robert Lepage revisita, veinte años después de su producción original, *Needles and Opium*. Una nueva escenografía y un acróbata en escena complementan las palabras de Cocteau y la interpretación de Marc Labrèche. En inglés, con sobretítulos en español.

20 years after it was first staged, Robert Lepage revisits *Needles and Opium*. A new set design and an acrobat join the words of Cocteau and the acting of Marc Labrèche. In English with Spanish overtitles.



EL EUNUCO



Hasta / Until 22 Mar

Teatro La Latina

Plaza de la Cebada, 2

91 365 28 35

LA LATINA

Precio / Price 10-21 €

Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h

Sáb / Sat 19:00 & 22:00 h

Dom / Sun 19:00 h

www.4tickets.es

Versión divertida, trepidante y felizmente libre de la hilarante comedia clásica de Terencio. Nueve personajes enloquecidos por el amor, el dinero, la pasión, el orgullo, los celos... Con Alejo Sauras, Pepón Nieto y Anabel Alonso.

A fun, fast-paced and free version of the classic comedy by Terentius, with nine characters tormented by love, money, passion, pride, and jealousy. Starring Alejo Sauras, Pepón Nieto and Anabel Alonso.

COMO SI PASARA UN TREN



- 📅 **Hasta / Until 22 Mar**
- 📍 **Teatro Español**
- 📄 Príncipe, 25
- ☎ 91 360 14 80
- 📍 SEVILLA / TIRSO DE MOLINA
- 💶 Precio / Price 13,50-18 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
- 🕒 Dom / Sun 19:30 h
- 📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

Susana (María Morales) y su hijo Juan Ignacio (Carlos Guerrero), que tiene retraso madurativo, viven solos en una pequeña ciudad. A ella no le es fácil criarle, después de que el padre los abandonara. Pero las cosas cambian con la llegada de Valeria (Marina Salas).

Susana (María Morales) and her son Juan Ignacio (Carlos Guerrero), who has developmental delay, live alone in a small town. She has been struggling to raise him since his father left, but things change when Valeria (Marina Salas) enters their lives.

BUENA GENTE

- 📍 **Teatro Rialto**
- 📄 Gran Vía, 54
- ☎ 91 541 91 66
- 📍 CALLAO / SANTO DOMINGO
- 💶 Precio / Price 15-26 €
- 🕒 Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h
- 🕒 Vier / Fri 21:00 h; Sáb / Sat 18:00 & 21:00 h
- 🕒 Dom / Sun 18:00 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

David Serrano dirige esta obra del ganador del Premio Pulitzer David Lindsay-Abaire, una de las más premiadas de Broadway, con la que la actriz Verónica Forqué regresa a los escenarios. Junto a ella, Juan Fernández, Pilar Castro y Susi Sánchez.

David Serrano directs this play by Pulitzer Prize-winning writer David Lindsay-Abaire, one of the most successful names on Broadway. *Good People* marks Verónica Forqué's return to the stage with a cast that includes Juan Fernández, Pilar Castro and Susi Sánchez.



EL LENGUAJE DE TUS OJOS O EL PRÍNCIPE TRAVESTIDO



- 📅 **Hasta / Until 22 Mar**
- 📍 **Naves del Español. Matadero Madrid**
- 📄 Paseo de la Chopera, 14
- 📍 LEGAZPI
- 💶 Precio / Price 16,50-22 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
- 🕒 Dom / Sun 18:00 h
- 📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

La princesa de Barcelona se ha enamorado de Lelio, un misterioso hombre de su ejército, pero temerosa de no cumplir con su deber de casarse con un príncipe insta a Hortensia, amiga y confidente, a que investigue los orígenes de su amor. Con Cristina Castaño, Juan Gea y Mariola Fuentes.

The Princess of Barcelona has fallen in love with Lelio, a mysterious man who serves in her army, but is also afraid not to fulfil her duty of marrying a prince, so she asks her friend and confidant Hortensia to investigate his background. With Cristina Castaño, Juan Gea and Mariola Fuentes.

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen: más de 70 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena, las esculturas animadas que son pequeñas obras de arte y una música evocadora hacen de este espectáculo único uno de los mayores atractivos de Madrid.

The Lion King is one of the most universal musicals in the world: more than 70 million people have already seen it. Thanks to the amazing production including animated figures, which are small works of art, and evocative music, this spectacular show is one of Madrid's greatest attractions.

📍 **Teatro Lope de Vega**

✉ Gran Vía, 57

☎ 91 547 20 11

📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

💶 Precio desde / Price from 24 €

🕒 Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 h & 22:00 h

Dom / Sun 18:00 h

🌐 www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php



PRISCILLA, REINA DEL DESIERTO



Un viaje en busca del amor y de la amistad, amenizado con los mayores éxitos de la música disco –desde Tina Turner a Madonna– de todos los tiempos. Con 40 artistas en el reparto, 500 trajes extraordinarios, 200 pelucas delirantes y un autobús real totalmente robotizado. Todo un homenaje a la libertad, con un elenco capitaneado por el televisivo Mariano Peña.

A journey in search of love and friendship, accompanied by the sounds of the big disco hits of all time, with everything from Tina Turner to Madonna. Featuring 40 artists on stage, 500 extraordinary costumes, 200 hilarious wigs and a real, fully robotic bus. A true tribute to freedom with a cast led by TV actor Mariano Peña.

➡ Nuevo Teatro Alcalá

✉ Jorge Juan, 62

☎ 91 435 34 03

📍 GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA

💰 Precio desde / Price from 18,43 €

🕒 Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h

Dom / Sun 18:00 h

📞 902 48 84 88 / www.entradas.com



50 SOMBRAS! EL MUSICAL



↗ Teatro Nuevo Apolo

📍 Plaza Tirso de Molina, 1

☎ 91 369 06 37

📍 TIRSO DE MOLINA

💶 Precio / Price 20-38 €

🕒 Jue / Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 22:30 h

🎫 902 48 84 88 / www.entradas.com

Con más de 40 millones de ejemplares vendidos, *50 sombras de Grey* es una de las historias que más ha dado que hablar en los últimos tiempos. Lo que cuentan los libros ya los sabemos... pero, ¿cómo lo han vivido sus lectores? Un espectáculo con divertidos números musicales y mucho cuero.

With over 40 million copies sold, *50 Shades of Grey* is one of the most talked about books of recent years. The story told in the books we already know, but what about the readers' experiences? A show with great music and a lot of flesh.

lasventastour
by toroshopping



A taste of Spain

• Audio guides available in 8 languages:



• Private and group guided tours

• Bullfighting demonstrations

• Gift shop

• Open everyday from 10 p.m. to 18 p.m.

(Except on bullfight days when we close 4 hours before the start of the show)

Ven a visitar la catedral del toreo
Come and visit the temple of bullfighting



COMPRA ONLINE DE TICKETS: PARA MÁS INFORMACIÓN:

www.lasventastour.com

687 739 022 - info@lasventastour.com



*La ciudad
en tu móvil*

*The city at
your fingertips*

Guía Oficial de Madrid: Disponible para iPhone y Android
Madrid's Official Guide: Available on iPhone and Android.

iMADRID!

SEMANA SANTA EASTER



Es una de las tradiciones más arraigadas de Madrid. La ciudad cambia su ritmo habitual entre el Domingo de Ramos y el Domingo de Resurrección para conmemorar la pasión de Cristo. Fieles y curiosos se acercan, cada año, al centro de la ciudad, donde tienen lugar la mayor parte de las procesiones. Además, durante estas fechas se celebran conciertos de música sacra en diferentes iglesias y recintos históricos de Madrid. Las citas y actividades que se incluyen en el programa contribuyen a engrandecer la Semana Santa madrileña. Un consejo: acercarse a alguna de las pastelerías con más solera de la ciudad y probar las tradicionales torrijas, dulce por excelencia de Madrid.

This is one of Madrid's most deeply-rooted traditions. The city changes its usual pace between Palm Sunday and Easter Sunday in order to commemorate the Passion of Christ. Every year, the faithful and onlookers alike gather in the city centre, the starting point for most of the processions. Over the Easter period, religious concerts are also held at churches and historic sites around Madrid. A packed events calendar ensures Madrid is one of the best places to celebrate this annual holiday. Just one last thing: head to one of the city's traditional cake shops and try the customary *torrijas*, Madrid's take on French toast.

 29 Mar-6 Abr / Apr
 www.esmadrid.com

MADRID

City Tour

www.madridcitytour.es



SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.



INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, Plaza de España, 7; en los propios autobuses y en www.madridcitytour.es
SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, Plaza de España 7; on our buses and at www.madridcitytour.es



14 IDIOMAS, AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES, INDIVIDUAL HEADPHONES



GRUPO JULIA

ALSA

TEATRALIA



En sus 19 años de vida, Teatralia ha traído a Madrid las mejores creaciones internacionales y españolas para el público infantil y juvenil. Hoy es ya un festival de referencia, con un completo programa en el que están presentes todas las disciplinas escénicas. Durante 24 días, 19 compañías presentarán, en 35 teatros de la Comunidad de Madrid, un total de 107 funciones de teatro, danza, música, marionetas y clown. Entre ellas destacan *El último truco de Georges Méliès*, de la compañía Drak Theatre, que presenta un *show* repleto de magia, y *Ojos de nieve*, una propuesta de danza y música a cargo de la compañía Gazart, ambas en los Teatros del Canal (Cea Bermúdez, 1).

In its 19 years of existence, Teatralia has brought the best Spanish and foreign productions for children and adults to Madrid. Today it is one of the most important festivals of its kind, with an extensive programme that includes all the performing arts. For 24 days, 19 companies will present a total of 107 works of theatre, dance, music, puppets and clowns at 35 theatres in the Region of Madrid. Highlights include *El último truco de Georges Méliès*, a show full of magic by Drak Theatre; and *Ojos de nieve*, a production with music and dance numbers by the company Gazart, both at Teatros del Canal (Cea Bermúdez, 1).

📅 6-29 Mar
🏠 www.madrid.org/teatralia

MADRID PRODUCTORES



28-29 Mar

Matadero Madrid

☒ Paseo de la Chopera, 14

☒ LEGAZPI

🕒 Sáb / Sat 11:00-18:00 h
Dom / Sun 11:00-17:00 h

Matadero Madrid acoge, el último fin de semana de cada mes, este evento único, dedicado a la exposición y venta al aire libre de productos de alimentación de la Comunidad de Madrid. Además, habrá un área de degustación y diferentes talleres y charlas.

Matadero Madrid is to host this unique event on the last weekend of each month, which displays and sells food and produce from the Region of Madrid. It also features a tasting area and a variety of workshops and talks.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA INTERNATIONAL MAGIC FESTIVAL

11 Mar-5 Abr / Apr

☒ **Teatro Circo Price**

☒ Ronda de Atocha, 35

☒ 91 527 98 65

☒ EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ATOCHA

☒ Precio / Price 20-25 €

🕒 Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 18:00 & 20:30 h

Dom / Sun 12:00 & 19:00 h

☒ 902 48 84 88 / www.entradas.com

El festival, que alcanza su quinta edición, comienza el día 5 con *Magia de cerca*, pero a partir del día 11 será posible disfrutar de una gran gala internacional que reunirá sobre el escenario a algunos de los mejores magos del mundo, entre ellos Jorge Blass, que aunarán fuerzas para crear un show sin precedentes.

This festival, now in its 15th year, opens on the 5th with *Magia de cerca* (Close-up Magic). But as of the 11th you can also enjoy a big show featuring some of the world's best magicians, including Jorge Blass, who will join forces to wow the audience like never before.



FLECHA 2015



Hasta / Until 8 Mar

☒ **Centro Comercial Arturo Soria Plaza**

☒ Arturo Soria, 126

☒ ARTURO SORIA

☒ Entrada gratuita / Free entry

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:00 h

☒ www.flecha.es

Más de 50 artistas internacionales participan en esta nueva edición de la Feria de Liberación de Espacios Comerciales Hacia el Arte. Entre los participantes de esta 24ª edición destacan los pintores Antonio López, Eduardo Arroyo y Ceesepe, así como la fotógrafa Isabel Muñoz.

More than 50 international artists are taking part in the 24th edition of FLECHA, Feria de Liberación de Espacios Comerciales Hacia el Arte (Freeing up Commercial Spaces to Art Fair). Participants include painters Antonio López, Eduardo Arroyo and Ceesepe, as well as photographer Isabel Muñoz.

JORGE DREXLER



📅 6 Mar

📍 La Riviera

✉ Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n

☎ 91 365 24 15

🎟 PRÍNCIPE PÍO / PUERTA DEL ÁNGEL

💶 Precio / Price 27 €

🕒 21:00 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

El cantante y compositor uruguayo hace un alto en su gira por América para regresar a España y emocionar a su público más fiel con las canciones de su último trabajo, *Bailar en la cueva*. Un trabajo sorprendente, algo más rítmico y bailable pero siempre fiel a su estilo.

The Uruguayan singer-songwriter is taking a break from his American tour to return to Spain and dazzle his most loyal fans with tracks from his latest work, *Bailar en la cueva*. A surprising album full of somewhat true to his style.

LA NOCHE DE LA CADENA 100

📅 21 Mar

📍 Barclaycard Center

✉ Avda. de Felipe II, s/n

☎ 91 444 99 49

🎟 O'DONNELL / GOYA

💶 Precio / Price 32-45 €

🕒 20:00 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

Ya son once años los que lleva la Cadena 100 organizando la que está considerada como una de las grandes citas musicales del año. Entre los artistas confirmados este año, David Bisbal, Manolo García, Maldita Nerea, Amaia Montero, Dvicio y Sheppard.

For 11 years now, the radio station Cadena 100 has been putting together what is regarded as one of the biggest musical events of the year. This year, confirmed acts include David Bisbal, Manolo García, Maldita Nerea, Amaia Montero, Dvicio and Sheppard.



PHILIPPE JAROUSKY



📅 23 Mar

📍 Teatro de la Zarzuela

✉ Jovellanos, 4

☎ 91 524 54 00

🎟 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

🕒 20:00 h

📞 www.entradasinaem.es

El famoso contratenor realizará un exquisito viaje por la canción francesa de finales del siglo XIX y comienzos del XX, para el que vuelve a contar con la inestimable colaboración de su compatriota Jérôme Ducros al piano.

The famous countertenor will take us on an exquisite tour of French song from the late 19th and early 20th centuries. Once again, he will rely on the invaluable collaboration of his compatriot Jérôme Ducros on piano.

JOAN BAEZ



📅 23-24 Mar

📍 Teatro Nuevo Apolo

📍 Plaza de Tirso de Molina, 1

☎ 91 369 06 37

🎫 TIRSO DE MOLINA

💶 Precio / Price 35-60 €

🕒 20:30 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

La intérprete folk más destacada de los años 60, y una de las artistas más influyentes en la música popular de nuestros días, visita Madrid para repasar lo más destacado de su repertorio en el marco de su gira *An Evening with Joan Baez*.

The most important folk singer of the 1960s and one of the most influential pop artists of our time is coming to Madrid to review the highlights of her career as part of the tour *An Evening with Joan Baez*.

ROBBIE WILLIAMS

📅 25 Mar

📍 Barclaycard Center

📍 Avda. de Felipe II, s/n

☎ 91 444 99 49

🎫 O'DONNELL / GOYA

💶 Precio / Price 48-112 €

🕒 21:00 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

Let Me Entertain You Tour es el título de la nueva y esperada gira de Robbie Williams, que arranca, precisamente, en Madrid. El cantante británico repasará los grandes éxitos de su carrera durante un concierto que pretende ser inolvidable.

Let Me Entertain You Tour is the name of the much-awaited new Robbie Williams tour, which he happens to be kicking off in Madrid. The British singer will be reviewing some of his greatest hits in what promises to be an unforgettable concert.



SATELLITE STORIES



📅 26 Mar

📍 Sala Arena

📍 Princesa, 1

☎ 91 547 57 11

🎫 PLAZA DE ESPAÑA

💶 Precio / Price 20 €

🕒 21:00 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

La banda de indie rock regresa a España para dar a conocer los temas de su nuevo álbum, *Vagabonds*, el tercero en su trayectoria. Un trabajo en el que el cuarteto finlandés se abre a todo tipo de géneros, desde *brit pop* y *trap* a ritmos electrónicos.

The indie rock band is coming back to Spain to present the tracks from its new album, *Vagabonds*, the group's third. On it, the Finnish quartet explores all kinds of genres, from *Brit pop* and *trap* to electronic music.

JAZZ**CAFÉ CENTRAL**

- ✉ Plaza del Ángel, 10
- ☎ 91 369 41 43
- 📍 SOL / ANTÓN MARTÍN

CAFÉ JAZZ POPULART

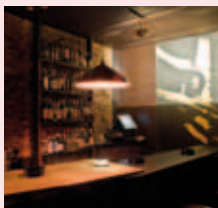
- ✉ Huertas, 22
- ☎ 91 429 84 07
- 📍 SEVILLA / ANTÓN MARTÍN

CLAMORES

- ✉ Alburquerque, 14
- ☎ 91 445 79 38
- 📍 BILBAO

BERLÍN CAFÉ

- ✉ Jacometrezo, 4
- ☎ 91 521 57 52
- 📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

EL JUNCO

- ✉ Plaza de Santa Bárbara, 10
- ☎ 91 319 20 81
- 📍 ALONSO MARTÍNEZ

TEMPO CLUB

- ✉ Duque de Osuna, 8
- ☎ 91 547 75 18
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

BOGUI JAZZ

- ✉ Barquillo, 29
- ☎ 91 521 15 68
- 📍 CHUECA

FLAMENCO**CORRAL DE LA MORERÍA**

- ✉ Morería, 17
- ☎ 91 365 84 46
- 📍 ÓPERA

LAS TABLAS

- ✉ Plaza de España, 9
- ☎ 91 542 05 20
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA

CASA PATAS

- ✉ Cañizares, 10
- ☎ 91 369 04 96
- 📍 ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA

LAS CARBONERAS

- ✉ Conde de Miranda, 1
- ☎ 91 542 86 77
- 📍 ÓPERA / SOL

CARDAMOMO

- ✉ Echegaray, 15
- ☎ 91 369 07 57
- 📍 SEVILLA

CAFÉ DE CHINITAS

- ✉ Torija, 7
- ☎ 91 559 51 35
- 📍 SANTO DOMINGO

TORRES BERMEJAS

- ✉ Mesonero Romanos, 11
- ☎ 91 532 33 22
- 📍 CALLAO

OTRAS MÚSICAS OTHER STYLES

CAFÉ LA PALMA



- ☒ La Palma, 62
- ☎ 91 522 50 31
- ☛ NOVICIADO

HONKY TONK

- ☒ Covarrubias, 24
- ☎ 91 445 61 91
- ☛ ALONSO MARTÍNEZ

EL SOL

- ☒ Jardines, 3
- ☎ 91 532 64 90
- ☛ GRAN VÍA / SEVILLA

SOUL STATION

- ☒ Cuesta de Santo Domingo, 32
- ☎ 91 541 47 44
- ☛ SANTO DOMINGO

GALILEO GALILEI

- ☒ Galileo, 100
- ☎ 91 534 75 57
- ☛ ISLAS FILIPINAS / CANAL

BARCO

- ☒ Barco, 34
- ☎ 91 531 77 54
- ☛ GRAN VÍA / TRIBUNAL

BÚHO REAL

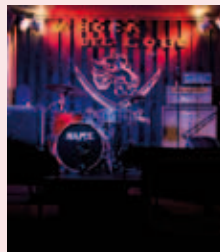


- ☒ Regueros, 5
- ☎ 91 308 48 51
- ☛ CHUECA

COSTELLO CAFÉ & NITE CLUB

- ☒ Caballero de Gracia, 10
- ☎ 91 523 01 74
- ☛ GRAN VÍA

LA BOCA DEL LOBO



- ☒ Echegaray, 11
- ☎ 91 468 17 91
- ☛ SEVILLA / SOL

LIBERTAD 8

- ☒ Libertad, 8
- ☎ 91 533 11 50
- ☛ CHUECA

GRUTA 77

- ☒ Cuclillo, 6
- ☎ 91 471 23 70
- ☛ OPAÑEL

EL RINCÓN DEL ARTE NUEVO

- ☒ Segovia, 17
- ☎ 91 365 50 45
- ☛ ÓPERA

TABOÓ

- ☒ San Vicente Ferrer, 23
- ☎ 91 524 11 89
- ☛ TRIBUNAL

ZANZÍBAR

- ☒ Regueros, 9
- ☎ 91 319 90 64
- ☛ CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ

MOBY DICK



- ☒ Avenida del Brasil, 5
- ☎ 91 555 76 71
- ☛ SANTIAGO BERNABÉU

BOITE

- ☒ Tetuán, 27
- ☎ 91 522 96 20
- ☛ CALLAO / GRAN VÍA / SOL

CONTRACLUB

- ☒ Bailén, 16
- ☎ 91 365 55 45
- ☛ ÓPERA

EL INTRUSO

- ☒ Augusto Figueroa, 3
- ☎ 91 531 89 96
- ☛ CHUECA

EL JUGLAR

- ☒ Lavapiés, 37
- ☎ 91 528 43 81
- ☛ LAVAPIÉS

LA CUEVA DEL BOLERO

- ☒ Recoletos, 11
- ☎ 91 431 52 29
- ☛ BANCO DE ESPAÑA / COLÓN

LA ESCALERA DE JACOB



- ☒ Lavapiés, 11
- ☎ 91 539 10 44
- ☛ TIRSO DE MOLINA

SIROCO

- ☒ San Dimas, 3
- ☎ 91 593 30 70
- ☛ NOVICIADO

REAL MADRID-SCHALKE 04



10 Mar

↪ **Estadio Santiago Bernabéu**

✉ Avda. Concha Espina, 1

☎ 91 398 43 70

📍 SANTIAGO BERNABÉU

El Real Madrid recibe en el estadio Santiago Bernabéu al Schalke 04 en el partido de vuelta de los octavos de final de la UEFA Champions League. El conjunto alemán se vuelve a ver las caras con los madridistas en la primera ronda de las eliminatorias de la máxima competición continental.

Real Madrid is taking on Schalke 04 at Santiago Bernabéu in the second leg of the Champions League round of 16. The German team faces the Madrid club once again in the first eliminator round of the most important competition in Europe.

ATLÉTICO DE MADRID-
BAYER LEVERKUSEN

17 Mar

↪ **Estadio Vicente Calderón**

✉ Virgen del Puerto, 67

☎ 91 365 09 31

📍 PIRÁMIDES

El Bayer Leverkusen visita el Estadio Vicente Calderón para enfrentarse al Atlético de Madrid en el partido de vuelta de los octavos de final de la Champions League. El conjunto alemán es un duro rival en las aspiraciones de los atléticos de disputar la final de la máxima competición continental.

Bayer Leverkusen is coming to Vicente Calderón Stadium to play Atlético de Madrid in the second leg of the Champions League round of 16. The German team is a tough rival for Atlético to beat if they want to make it to the final of the most important competition in Europe.

MEDIO MARATÓN DE MADRID
MADRID HALF MARATHON

29 Mar

✉ Salida y Meta / Start and Finish
Calle de Alcalá

📍 RETIRO

🕒 9:00 h

La prueba, incluida en el calendario oficial de la Asociación Internacional de Maratones y Carreras en Ruta (AIMS), recorre la parte noreste de la ciudad. Para aquellos que prefieran una distancia más asequible se celebra también una edición de los 5 km de Madrid que transcurre casi en su totalidad por el parque de El Retiro.

This marathon, which is on the official calendar of the Association of International Marathons and Distance Races (AIMS), runs through northeast Madrid. Those who prefer a shorter distance can take part in a parallel 5K race, which runs almost entirely through El Retiro Park.

Una auténtica fiesta sobre hielo en la que 65 inolvidables personajes de las 18 historias más entrañables de Disney cobrarán vida. Bajo el título *100 años de magia*, el espectáculo contará con la participación de Mickey Mouse, la irresistible Minnie, Goofy, el pato Donald, Pepito Grillo, Pinocho y toda una corte de princesas.

65 unforgettable characters take to the ice rink to perform 18 of your favourite Disney stories. Titled *100 Years of Magic*, this exciting show stars Mickey Mouse and sweet Minnie, Goofy, Donald Duck, Jiminy Cricket, Pinocchio and a posse of princesses.

4, 6, 7 & 8 Mar

Barclaycard Center

Avda. de Felipe II, s/n

91 444 99 49

O'DONNELL / GOYA

Precio / Price 20-53 €

Miér / Wed 19:00 h

Vier / Fri 19:30 h

Sáb-dom / Sat-Sun 12:00, 16:00 & 19:30 h

www.elcorteingles.es



EL LIBRO DE LA SELVA



Hasta / Until 29 Mar

Teatro Maravillas

Manuela Malasaña, 6

91 446 84 05

BILBAO

Precio / Price 12-16 €

Dom / Sun 12:30 & 16:30 h

902 04 42 26 / www.ticketea.com

Diez actores encarnan a los 30 personajes de la selva bengali recreada por el escritor británico Rudyard Kipling en su conjunto de relatos *El libro de las tierras vírgenes*. El protagonista es Mowgli, un niño criado por una manada de lobos.

Ten actors play the 30 characters of the Bengali jungle recreated by British writer Rudyard Kipling in his collection of stories *The Jungle Book*. The main character is Mowgli, a boy raised by a pack of wolves.

EL QUIJOTE Y YO

7-29 Mar

Teatro Sanpol

Plaza de San Pol de Mar, 1

91 541 90 89

PRÍNCIPE PÍO

Precio / Price 12,50-16,60 €

Sáb / Sat 17:30 h

Dom / Sun 12:00 & 17:30 h

902 40 02 22 / www.elcorteingles.es

Tomás está castigado: por tercera vez llega a casa con un suspenso. ¿La razón? Negarse a hacer una redacción sobre *El Quijote*. Tomás se siente tremendamente desdichado y no entiende por qué tiene que escribir sobre alguien que "nada" tiene que ver con las cosas que le suceden a él.

Tomás is in hot water: for the third time, he's brought home a report card with an F. The reason? He refused to write a report about Don Quixote. Tomás feels totally depressed and doesn't understand why he's got to write about someone who has "nothing" to do with the stuff that happens to him.



DROCKULA



Hasta / Until 28 Mar

Teatro Infanta Isabel

Barquillo, 24

91 521 02 12

BANCO DE ESPAÑA / CHUECA

Precio / Price 11-14 €

Sáb / Sat 16:30 h

902 40 02 22 / www.elcorteingles.es

Un castillo encantado, vampiros sedientos de sangre, tumbas abiertas y una historia de amor inmortal son algunos de los elementos presentes en este simpático espectáculo familiar de teatro en inglés.

An enchanted castle, blood-thirsty vampires, open tombs and a history of immortal love are some of the elements in this entertaining family play performed in English.

EL RETIRO



- ✉ Plaza de la Independencia, s/n
- 📍 RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

- 📍 PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

- ✉ Paseo Virgen del Puerto, s/n
- 📍 PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

JARDINES DE SABATINI

- ✉ Bailén s/n
- 📍 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

- ✉ Carretera de la Dehesa de la Villa
- 📍 FRANCO RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

- 📍 O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

- 📍 SUANZES

PARQUE EL CAPRICHIO

- ✉ Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
- 📍 EL CAPRICHIO
- 🕒 Sáb, dom y fes / Sat, Sun & hols 9:00-18:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

- ✉ Plaza de Murillo, 2
- 📍 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- 💰 Precio / Price 3 €
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-19:00 h

PARQUE JUAN CARLOS I

- ✉ Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
- 📍 CAMPO DE LAS NACIONES



INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE



- ✉ Plaza Emperador Carlos V, s/n
- 📍 ATOCHA RENFE

CASA DE CAMPO

- ✉ Avenida de Portugal, s/n
- 📍 LAGO / CASA DE CAMPO

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

- ✉ Príncipe de Anglona, s/n
- 📍 LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

- ✉ Plaza de la Virgen Guadalupe
- 📍 CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

- ✉ Meneses, s/n
- 📍 MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

- 📍 MONCLOA / ARGÜELLES / PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID



- ✉ Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 01
- 🚶 BATÁN
- € Precio adultos / Adults price 31,90 €
Junior (100-140 cm) 24,90 €
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 19, 27 & 30-31 Mar
12:00-21:00 h

Montañas rusas impresionantes, emociones de altura o sustos en el túnel del terror. Con amigos o en familia.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling horror tunnel.

ZOO AQUARIUM

- ✉ Casa de Campo, s/n
- ☎ 902 34 50 14
- 🚶 CASA DE CAMPO
- € Precio adultos / Adults price 22,90 €
Niños / Children (3-7) 18,55 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11:00-18:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun & 30-31 Mar 10:30-19:00 h; 29 Mar 10:30-20:30 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas y Xiang Bao, el ejemplar de oso panda gigante que fascina a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals and Xiang Bao, a giant panda who kids just love.



FAUNIA



- ✉ Avda. de las Comunidades, 28
- ☎ 91 301 62 10
- 🚶 VALDEBERNARDO
- € Precio adultos / Adults price 25,95 €
Niños / Children (3-7) 19,95 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:30-17:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun 10:30-18:00 h
29-31 Mar 10:30-20:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo, así como diversos hábitats y entornos naturales se dan cita en este parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as well as a variety of habitats and natural environments.

PARQUE WARNER MADRID



- ✉ San Martín de la Vega
- ☎ 91 821 12 34 / 902 02 41 00
- Tren de Cercanías: Pinto. Desde aquí, bus 412 & 413
- Coche / Car Salida 22 A-4 (Ctra. Andalucía)
- € Precio Adultos / Adults price 39,90 €
- Junior 29,90 €
- 🕒 19-22 & 28-31 Mar 11:00-20:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la arriesgada tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tu personajes de dibujos animados preferido.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

- ✉ Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
- ☎ 902 345 002
- 📍 ARGÜELLES & BATÁN / LAGO
- € Precio ida / One-way ticket 4 €
- Precio ida y vuelta / Return ticket 5,80 €
- Menores de 3 años gratis / Free for children under 3
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 16-20, 23-27 & 30-31 Mar 11:00-19:30 h

Desde el Paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies. El Palacio Real, la catedral de la Almudena, la ermita de San Antonio de la Florida... Una voz en *off* explica todo aquello que vamos viendo.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid. The Royal Palace, Almudena Cathedral, the chapel of San Antonio de la Florida and much more, with a recorded voice describing everything you see en route.



CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM



- ✉ Arenal, 8. 1ª planta
- ☎ 91 522 69 68
- 📍 SOL / ÓPERA / CALLAO
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Lun / Mon 17:00-20:00 h
- Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-18:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

MOTOMADRID 2015



La cuarta edición del Salón Comercial de la Moto-cicleta cuenta con la participación de más de 225 expositores y cerca de medio centenar de marcas que representan a todos los segmentos (urbanas, custom, *sport*, *off road*, eléctricas...). MotoMadrid ofrece, además, un amplio programa de actividades que buscan la participación directa de los aficionados y el entretenimiento de todos los visitantes. Este año habrá circuitos de pruebas, recorridos externos, simulador de Moto GP, cursos de conducción segura (teóricos y prácticos), exhibiciones, sorteos y muchas sorpresas.

The fourth annual Motorcycle Trade Show will bring together over 225 stands and around 50 brands representing every segment (urban, custom, sport, off-road, electric, etc.) What's more, MotoMadrid offers an extensive programme of activities that aim to get motorcycle buffs to actively participate and to be entertaining to all visitors. This year, there will be racing tracks, outdoor routes, a Moto GP simulator, safe driving courses (written and practical), exhibitions, raffles and lots of surprises.

 **13-15 Mar**

 **Palabellón de Cristal**

 Recinto Ferial de la Casa de Campo

 LAGO / ALTO DE EXTREMADURA

 Precio desde / Price from 10 €

 salonmotomadrid.com



📅 **4-8 Mar**
 📍 **Feria de Madrid**
 ☎ 902 22 15 15
 📍 CAMPO DE LAS NACIONES

La cita anual que da respuesta a la gran demanda de formación educativa y profesional para que los estudiantes elijan su futuro de manera autónoma y responsable. El mejor foro de información y orientación dirigido también a profesores, padres de familia y educadores.

This annual event responds to huge demand for educational and professional training so students can choose their future in an independent, responsible manner. It's the best place to get information and orientation, also aimed at teachers, parents and educators.

M VISITAS | GUIDED GUIADAS | TOURS



VENTA DE ENTRADAS | TICKET SALES

📍 Centro de Turismo Tourism Center
 Plaza Mayor, 27 🚶 Sol / Opera 🚶 Sol
 Lun-dom **Mon-Sun 9:30-20:30 h.**
 🏧 Cajeros Bankia Bankia ATMs

🌐 esmadrid.com/programa-visitas-guiadas-oficiales
 🌐 esmadrid.com/en/official-guided-tours
 📞 visitasguiadas@esmadrid.com
 ☎ 902 221 424



Madrid es una ciudad para pasear. A continuación proponemos dos rutas que se pueden seguir a pie fácilmente, con el mapa en la mano. La Ruta 1 pasa por el Madrid de los Austrias y la Ruta 2 atraviesa el Paseo del Arte, donde se emplazan los museos más importantes. Dos itinerarios fundamentales para descubrir los principales monumentos y calles.

Madrid is ideal for taking a stroll. We've prepared two routes for you that you can easily follow on foot, map in hand, and which will uncover the city's landmarks and most important streets. Take route 1 for Hapsburg Madrid and Route 2 for the Art Walk, which is home to the capital's top museums.

01 PUERTA DEL SOL.

Hay que buscar el Kilómetro 0 para, después, hacerse una foto ante el Oso y el Madroño y la estatua de Carlos III. El reloj de la Casa de Correos recibe siempre el año nuevo.



01 PUERTA DEL SOL.

Look for the 'Kilometre 0' plaque on the ground then take a photo with the Bear and Tree Strawberry monument and the statue of Carlos III. The clock at Casa de Correos always rings in the New Year.

02 CALLE ARENAL AND SURROUNDING STREETS.

The most famous *churros*,



02 CALLE ARENAL Y AL REDEDORES. Los churros más famosos son los de San Ginés, junto a la iglesia del mismo nombre. Muy cerca, el Monasterio de las Descalzas Reales (siglo XVI).

03 MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN. El convento conserva importan-

tes conjuntos pictóricos y escultóricos de los siglos XVII y XVIII, con obras de Carducho, Lucas Jordán o Pedro de Mena.

04 PLAZA DE ORIENTE. A un lado el Teatro Real. Al otro, el Palacio Real y sus jardines. Primeros miércoles de mes, Relevo Solemne de la Guardia (12:00 h, excepto verano y actos oficiales).

05 CATEDRAL DE LA ALMUDENA. La catedral cuenta con su propio museo, que permite el acceso a la cúpula, con

estupendas vista de Madrid y la sierra.

06 CUESTA DE LA VEGA. Sobre uno de los barrancos que sirvieron de defensa natural a la ciudadela musulmana de Mayrit, con restos de la muralla árabe.

07 PLAZA DE LA VILLA. La Casa de la Villa (siglo XVII) comparte espacio con la Casa de Cisneros (siglo XVI) y la Torre de los Lujanes (siglo XV).

08 CAVA DE SAN MIGUEL. Junto al Mercado

de San Miguel, templo para *gourmets*, surge esta calle repleta de mesones. El Arco de Cuchilleros da acceso a la Plaza Mayor.



09 PLAZA MAYOR. Juan Gómez de Mora acometió

en 1617 su regularización. Fue reformada por Juan de Villanueva en 1790. La estatua de Felipe III y la Casa de la Panadería son sus símbolos.



10 PLAZA DE LA PROVINCIA. Felipe IV ordenó en 1629 la construcción del Palacio de Santa Cruz para albergar las dependencias de la cárcel.

strips of fried dough, in Madrid are served up in the San Ginés chocolate bar, right next to the church of the same name. Close by is the Descalzas Reales Monastery (16th century).

03 MONASTERY OF THE INCARNATION. This royal building houses significant collections of 17th and 18th-century painting and sculpture, including works by Carducho, Lucas Jordán and Pedro de Mena.

04 PLAZA DE ORIENTE. On one side is the Teatro

Real opera house. On the other you will find the Royal Palace and its gardens. The Solemn Changing of the Guard takes place the first Wednesday of every month at 12 noon (except during the summer and when there are official events).



05 LA ALMUDENA CATHEDRAL. The cathedral boasts its own museum allowing access to the dome with its splendid views over Madrid as far as the mountains.

06 CUESTA DE LA VEGA. This street lies on one of the ravines which served as a natural defence for the Muslim citadel of Mayrit. Look out for the remains of the old Arab wall.

07 PLAZA DE LA VILLA. Casa de la Villa (17th

century) shares this square with Casa de Cisneros (16th century) and the Lujanes Tower (15th century)

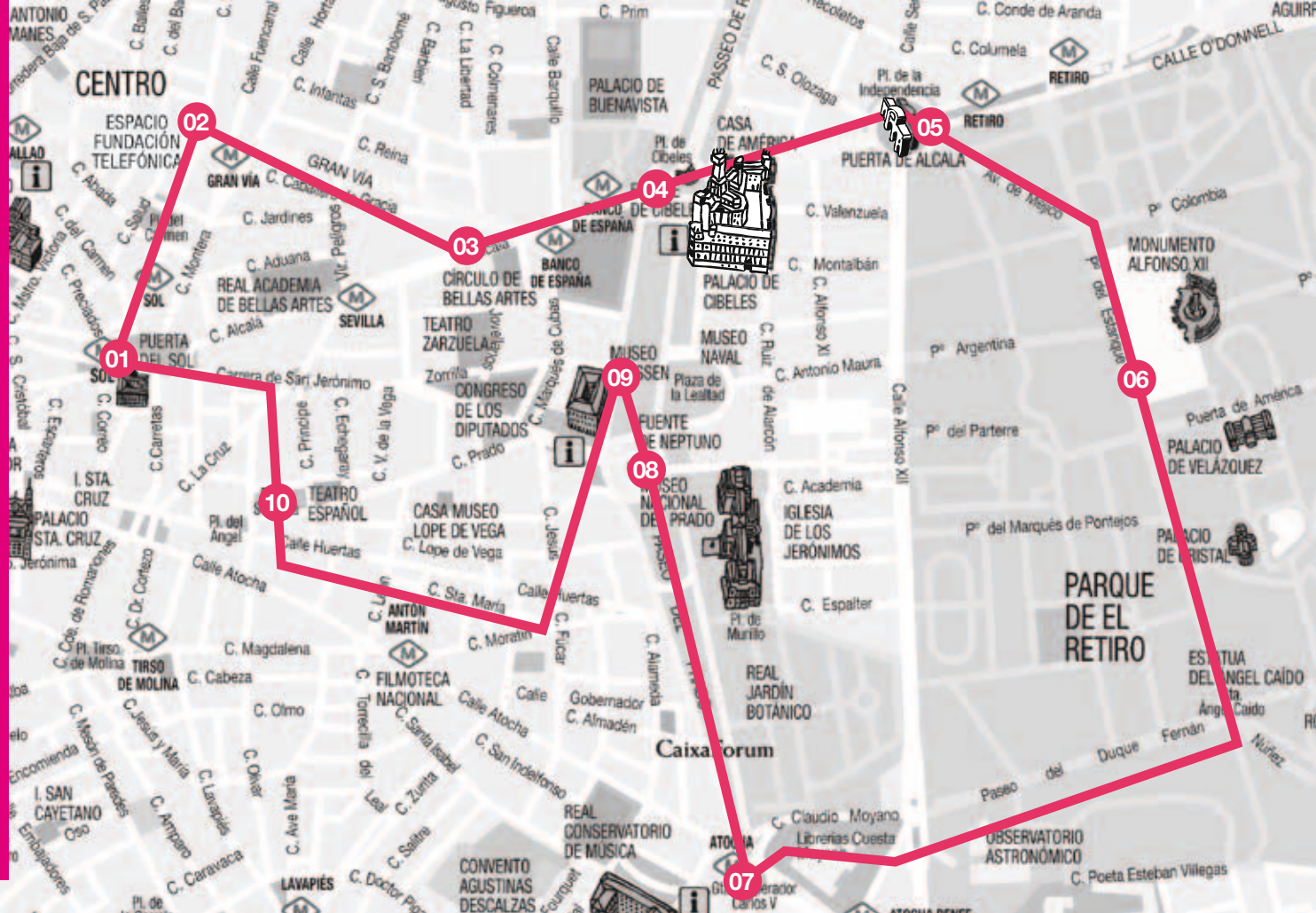


08 CAVA DE SAN MIGUEL. Stretching from San Miguel Market, a favourite of gourmets, this historical street is lined

with traditional taverns. Arco de Cuchilleros leads into Plaza Mayor.

09 PLAZA MAYOR In 1617 Juan Gómez de Mora undertook the regularisation of the medieval square. It was later reformed by Juan de Villanueva in 1790. The equestrian statue of Felipe III and the Casa de la Panadería are its two symbols.

10 PLAZA DE LA PROVINCIA. In 1629 Felipe IV commissioned the construction of the Santa Cruz Palace for housing the prison annexes.



01 PUERTA DEL SOL. Sólo nos queda por buscar la Mariblanca, a la entrada de la calle del Arenal.

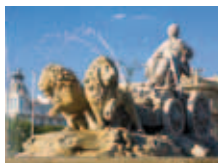


02 ESPACIO FUNDACIÓN TELEFÓNICA. Este espacio cultural está ubicado en uno de los edificios más emblemáticos de Madrid,

el edificio Telefónica, inaugurado en 1929 y considerado durante dos años el rascacielos más alto de Europa.

03 CALLE DE ALCALÁ. El edificio Metrópolis, el Círculo de Bellas Artes y el Instituto Cervantes, imprescindibles.

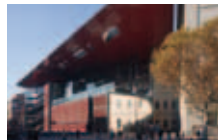
04 PLAZA DE CIBELES. Frente a la famosa fuente, obra de Ventura Rodríguez (1777) se alza el Palacio de Telecomunicaciones, sede del Ayuntamiento y del espacio cultural CentroCentro.



05 PUERTA DE ALCALÁ. Construida por orden de Carlos III en sustitución de otra anterior que existía del siglo XVI. Es obra del arquitecto Sabatini.

06 PARQUE DEL RETIRO. Pulmón verde de la ciudad, con puntos de interés como el estanque, el Palacio de Cristal o la fuen-

te del Ángel Caído. En un lateral, la Cuesta de Moyano: para comprar libros.



07 MUSEO REINA SOFÍA. Sede del *Guernica* de Picasso, el museo muestra las vanguardias artísticas del panorama nacional e internacional.

08 MUSEO DEL PRADO. Con las mejores obras de

las escuelas española, italiana y flamenca, firma-das por maestros como Goya y Velázquez.

09 MUSEO THYSSEN-BORNEMISZA. Tras pasear por el Jardín Botánico, es hora de acercarse al Thyssen, que ofrece un completo recorrido por la historia de la pintura europea (siglos XII a XX).

10 BARRIO DE LAS LETRAS. Residencia en sus tiempos de los más grandes escritores. Hay que visitar el Ateneo y la Casa Museo de Lope de Vega.

01 PUERTA DEL SOL. All that remains is to look for the Mariblanca statue at the entrance to Calle Arenal.

02 ESPACIO FUNDACIÓN TELEFÓNICA. This cultural venue is based in one of Madrid's most emblematic landmarks, the Telefónica Building, officially opened in 1929 and the tallest skyscraper in Europe for two years.

03 CALLE DE ALCALÁ. The Metropolis building, the Círculo de Bellas Artes



and the Cervantes Institute are all must-sees.

04 PLAZA DE CIBELES. Facing the famous fountain, the work of Ventura Rodríguez (1777), stands the Telecommunications Palace, now home to the City Council and the CentroCentro cultural centre.

05 PUERTA DE ALCALÁ. Built under the orders of Carlos III, it replaced a previous gate which had resided on this spot since the 16th century. It is the work of the architect Sabatini.

06 EL RETIRO PARK. This green lung in the centre of Madrid boasts several places of interest, such as the lake, the Glass Palace and the fountain of the Fallen Angel. At its southern end is Cuesta de Moyano, home to the park's permanent bookstalls.

07 REINA SOFÍA MUSEUM. Home to Picasso's *Guernica*, the museum features Spanish and international avant-garde art. Here you can see pieces by Dalí, Miró and Tàpies, amongst others.

08 PRADO MUSEUM. This prestigious museum houses the finest works of the Spanish, Italian and Flemish schools, painted by the great masters including Goya, Velázquez, El Greco, Rubens and Bosch.

09 THYSSEN-BORNEMISZA MUSEUM. Following a stroll through the Botanical Gardens, take the opportunity to visit the Thyssen Museum with its complete journey through the history of European art (12th to 20th centuries).

10 LITERARY QUARTER. During the Spanish Golden Age this district was home to the great writers of the day. The Ateneo and the Lope de Vega House Museum are must-visits.

Javier Aranda, who trained at El Bohío and Santceloni, has gathered together a highly qualified young team to offer refined seasonal cuisine that was awarded a Michelin star in the 2015 Guide. The tapas bar is the first thing customers see upon entering the establishment. Next to it is the actual restaurant, the gastrolounge, serving elaborate dishes. The other floor holds the library, where customers can enjoy a coffee or cocktail, and the wine cellar.

 91 445 77 50

◆ BILBAO / ALONSO MARTÍNEZ



ESPACIO 33



✉ Paseo de la Castellana, 259-D
Torre Espacio.
☎ 91 427 68 91
📍 BEGOÑA

Con unas vistas únicas y espectaculares de Madrid, este restaurante pasa por ser el más alto de España, ubicado como está en la planta 33 de Torre Espacio, a más de 160 metros del suelo. Su carta es clásica, pero con toques de autor. Entre sus especialidades, el jarrete de ternera y las croquetas de jamón y cocido.

Boasting spectacular views over Madrid, this restaurant is Spain's highest, located on the 33rd floor of the Torre Espacio skyscraper at a height of over 160 metres. Their menu comprises classic dishes with a twist, and house specialities include veal shank and croquettes made from ham and *cocido* (a traditional meat stew).

WILBRAN

✉ Orellana, 19
☎ 91 308 38 08
📍 COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ

Natalia Jumnaklap Alonso, propietaria de Krachai –uno de los mejores tailandeses de Madrid– apuesta en su nuevo restaurante por la cocina tradicional española que aprendió de su familia materna. El local conjuga detalles originarios de la casa de comidas que hasta hace poco albergó con tintes de modernidad.

At her new restaurant, Natalia Jumnaklap Alonso –owner of Krachai, one of Madrid's best Thai restaurants– has opted for a menu comprising traditional Spanish dishes that she learnt from her mother's side of the family. The restaurant's design is a blend of some of the original decorative elements from the casual eatery formerly located at the site with newer, modern touches.



ZOÉ INUSUAL CLUB



✉ Juan Bravo, 31
☎ 91 564 38 75
📍 NÚÑEZ DE BALBOA

Nuevo espacio gastronómico y de ocio que se autodefine como el primer circo *gourmet* del mundo. Cada noche se sube el telón y un espectáculo diferente ameniza la cena, con una amplia carta en la que es posible encontrar desde una amplia variedad de *sushis* hasta *risotto* negro de chipirón con fabes o tiradito de lubina en salsa de soja.

A new culinary and entertainment venue that defines itself as the world's first gourmet circus. Each night the curtain rises to a different show that liven up the dinner. The menu is extensive, featuring everything from a wide range of sushi to black cuttlefish risotto and beans or sea bass tiradito with soy sauce.

Sofisticada en la calle de Serrano, alternativa en Chueca, bohemia en el Barrio de las Letras. Así es Madrid y así son los comercios que podemos encontrar diseminados por la ciudad. En cada zona, un estilo. Con todas las tendencias y para todos los gustos.

DE COMPRAS EN MADRID SHOPPING IN MADRID

Exclusive boutiques in Calle de Serrano, alternative outlets in Chueca and bohemian shops in the Literary Quarter. Madrid has many styles, as do the plethora of stores that are dotted around the city. Stroll its neighbourhoods and find trends to suit all tastes and to fit all occasions.





Gran Vía

Con sus más de 100 años de vida, la Gran Vía madrileña está más viva que nunca. También, la Puerta del Sol y calles como Carmen, Preciados y Arenal. Ir de compras los **domingos** se ha convertido ya en todo un ritual en esta zona, con tiendas de firmas de moda, tanto nacionales como extranjeras, y **grandes almacenes**.

SOL-GRAN VÍA

☞ SOL / CALLAO / GRAN VÍA

At the ripe old age of 104, Madrid's Gran Vía is busier than ever. The same is true of Puerta del Sol and the nearby streets of Carmen, Preciados and Arenal. **Sunday shopping** has become a tradition in this area where national and international fashion chains and **department stores** line the streets.

En la calle de Fuencarral confluyen las últimas tendencias. Ropa muy actual preside sus escaparates, que avanzan hasta Chueca, un barrio **cosmopolita** y diverso, con tiendas de autor. No sólo de moda. También, de decoración, librerías especializadas... A sólo unos pasos, el Barrio de las Salesas es la alternativa **bohemia** del Barrio de Salamanca, repleto de tiendas multimarca.

CHUECA-SALESAS

☞ CHUECA / BANCO DE ESPAÑA

Calle de Fuencarral has turned into a showcase of the latest trends. Trendy clothes are displayed in the shop windows which extend as far as Chueca, packed with designer stores. The area boasts home furnishing shops, bookshops and much more. Just a short walk from Chueca lies Las Salesas, a **bohemian** alternative to the Salamanca district filled with multi-brand stores.

Justo a espaldas de la Gran Vía Triball emerge con su espíritu desenfadado, que se deja sentir en originales tiendas de **moda alternativa**, bares y restaurantes sorprendentes. No resulta fácil señalar dónde empieza y dónde acaba, integrado como está en el barrio de Malasaña, el preferido de los **nuevos diseñadores**.

TRIBALL-MALASAÑA

☞ TRIBUNAL

Just behind Gran Vía avenue lies Triball, a laid-back area home to original stores filled with **alternative fashion** items, bars and unique restaurants. It's hard to define exactly where it starts and ends, since it melds with its neighbour Malasaña, a favourite among **young designers**.

MERCADOS IMPRESCINDIBLES MARKETS YOU CAN'T MISS



☞ Mercado de San Antón

☒ Augusto Figueroa, 24

☞ CHUECA / GRAN VÍA

⌚ Primera planta / First floor (Mercado tradicional / Traditional market) Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-22:00 h

Segunda planta / Second floor (Show Cooking & Take Away)

Lun-dom / Mon-Sun 10:00-0:00 h

Tercera planta (Restaurante-terrace / Restaurant-rooftop terrace): Dom-jue / Sun-Thur 10:00-0:00 h

Vier-sáb y víspera de festivo / Fri-Sat & eve of a public holiday 10:00-1:30 h

☞ Mercado de San Miguel

☒ Plaza de San Miguel, s/n

☞ SOL / ÓPERA

⌚ Dom-miér / Sun-Weds 10:00-0:00 h

Jue-sáb / Thur-Sat 10:00-2:00 h



Calle Fuencarral

Quizás haya quien prefiera, tras recorrer el Paseo del Arte, perderse por el Barrio de las Letras y llevarse a casa algún libro. Residencia en su día de los escritores del Siglo de Oro, toda la zona, peatonalizada en su mayor parte, vive una nueva etapa, con comercios de ayer y de hoy: desde **librerías de viejo** y tiendas **vintage** hasta talleres artesanos.

BARRIO DE LAS LETRAS

SEVILLA /
ANTÓN MARTÍN

En torno a la **Plaza Mayor** y el **Palacio Real** se abre un laberinto de pintorescas calles. Es aquí donde se encuentran buena parte de los **comercios centenarios** de la ciudad, en los que se pueden conseguir desde sombreros a capas como las que usaba Picasso. Artesanos de toda la vida se mezclan con **pastelerías** con los dulces más típicos.

MADRID DE LOS AUSTRIAS

ÓPERA

Las grandes firmas de moda y los **diseñadores** más punteros, nacionales y extranjeros, exhiben sus propuestas en el sofisticado Barrio de Salamanca. Restaurantes selectos, **zapaterías** y **joyerías** encuentran aquí su sitio, en torno a calles como las de Serrano, con amplias aceras que invitan al *shopping*. José Ortega y Gasset y Jorge Juan, en las que los escaparates funcionan como un auténtico imán.

BARRIO DE SALAMANCA

SERRANO /
VELÁZQUEZ

Top national and international fashion firms and **designers** all have their stores in this elegant district. Exclusive restaurants, **jewellers** and **shoe shops** line streets like Calle Serrano, with its wide pavements. José Ortega y Gasset and Jorge Juan. Get ready to witness a veritable fashion parade.



Madrid de los Austrias

After visiting the Art Walk, many may prefer to wander through the Literary Quarter and take home an antique book. Once the residence of the writers of the Spanish Golden Age, the Literary Quarter, now almost entirely pedestrianised, is living a new era. Old and new businesses rub shoulders with each other, including **second-hand bookshops**, vintage furniture stores and even 21st century workshops filled with traditional crafts.

A labyrinth of charming streets surrounds **Plaza Mayor** and the **Royal Palace**. Hapsburg Madrid is home to many of the capital's **centuries-old shops**, where you can buy anything from hats to capes, similar to those Picasso once wore. Long-standing craftsmen reside next to **cake shops** selling typical pastries.

EL RASTRO



- ☒ Ribera de Curtidores y alrededores / Around Ribera de Curtidores
- ☞ LA LATINA / TIRSO DE MOLINA / PUERTA DE TOLEDO
- 🕒 Dom y fest / Sun & Hols 9:00-15:00 h

El Rastro es el mercado al aire libre más popular de Madrid, en el que se puede encontrar de todo: muebles, antigüedades, libros.... Una tradición desde el siglo XVI. Los comercios permanentes de la zona abren todos los días.

Dating back to the 16th century and selling everything from furniture to antiques and books, El Rastro is Madrid's most popular flea market. Stores in the area open every day.

Madrid card

Tarjeta turística oficial Official tourist card

experience

Disfruta la experiencia de descubrir Madrid

Enjoy the experience of discovering Madrid



neoturismo



Real Casa de la Moneda
Fabrica Nacional de Monedas y Sellados

madridcard.com



AHORRA
SAVE MONEY

Incluye Includes:

Museo del Prado, Museo Reina Sofia, Museo Thyssen-Bornemisza, Palacio Real, Museo de Cera The Wax Museum...

Tour Real Madrid, Visita guiada oficial, Teleférico, Plaza de Toros Real Madrid Tour, Official guided tour, Cable Car, Bullring guided tour...

Hasta un 30% de descuento en restaurantes, compras, espectáculos... Up to 30% off in restaurants, shops, shows...



ACCESO PREFERENTE
PRIORITY ACCESS
Evita las colas No queues



VENTA SALES

Centro de Turismo Plaza Mayor Plaza Mayor Tourist Center
(Plaza Mayor, 27) Abierto todos los días Open every day: 9:30 - 20:30h

esmadrid.com

iMADRID!

CASINO GRAN MADRID



✉ Paseo de Recoletos, 37.
 Junto Plaza de Colón
 ☎ 900 900 810
 📍 COLÓN / SERRANO
 🌐 www.casinogranmadrid.es

El primer casino de la Comunidad de Madrid abrió a finales de 2013 su primera sucursal en el eje Recoletos-Castellana, con un total de 4.123,28 m², con mesas de juego (póquer, black jack, ruletas...) y máquinas de azar (The Dark Night, Sexo en Nueva York). Cuenta con el café-bar Bond, el bar-cafetería Rhum&Rhum y el restaurante Columbus, gestionado por Mario Sandoval.

In late 2013, the Region of Madrid's first ever casino opened its first branch in the Recoletos-Castellana boulevard, with a total surface area of 4,123.28 m², offering gaming tables (poker, black jack, roulette...) and slot-machines (The Dark Night, Sex in the City). It also features the Bond café-bar, the Rhum&Rhum bar-cafeteria and the Columbus restaurant, managed by Mario Sandoval.

MIRADOR DE CENTROCENTRO
CENTROCENTRO VIEWPOINT

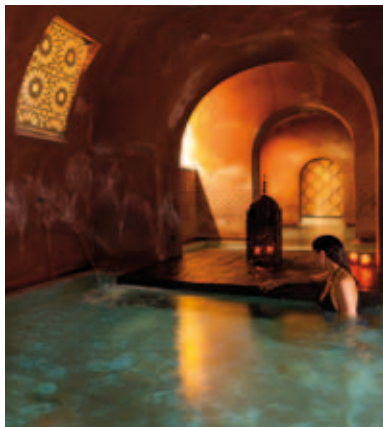
➡ **Palacio de Cibeles**
 ✉ Plaza de Cibeles, 1
 ☎ 91 480 00 08
 📍 BANCO DE ESPAÑA
 € Precio / Price 2 €
 Menores de 12 años / Under 12s 0,50 €
 Gratis primer miércoles de mes / Free on the first Wednesday of the month
 ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:30-13:30 h & 16:00-19:00 h
 🌐 www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos, pero es necesario reservar antes la entrada en los mostradores de la planta 2 del edificio.

This point is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes but prior reservations are required at the ticket offices on the second floor of the building.



HAMMAM AL ANDALUS



✉ Atocha, 14. Junto a Plaza Mayor
 ☎ 91 429 90 20
 📍 SOL / TIRSO DE MOLINA
 ⌚ Abre todos los días, desde 10:00 h /
 Open every day from 10am
 🌐 madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU



⇒ Estadio Santiago Bernabéu

✉ Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)

☎ 91 398 43 70

⇒ SANTIAGO BERNABÉU

€ Precio adultos / Adults Price 19 €

Menores de 14 años / Under 14s 13 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h

Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h.

Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off

🌐 www.ticketmaster.es

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

MUSEO DEL ATLÉTICO DE MADRID MUSEUM

⇒ Estadio Vicente Calderón (puerta nº 23)

✉ Paseo de los Melancólicos, 69

☎ 902 26 04 03 / 91 365 09 31

⇒ PIRÁMIDES / MARQUÉS DE VADILLO

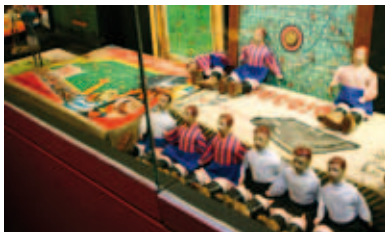
€ Precio museo / Museum admission 6 €. Museo más visita guiada / Museum and guided tour 10 €

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 11:00-19:00 h. Días de partido desde las 11:00 h hasta el inicio del mismo / Match days: from 11am till kick off

🌐 www.ticketmaster.es

El Atlético de Madrid cuenta con un museo sobre su centenaria historia y la evolución del fútbol español y mundial. Trofeos, camisetas y colecciones de botas son algunos de los recuerdos que se pueden encontrar. Es posible realizar la visita guiada al estadio.

The Atlético de Madrid football club has an official museum showcasing its century-old history as well as the evolution of Spanish and world football. Trophies, shirts and collections of football boots are just a few of the exhibits on display. Visitors can take a guided tour of the stadium.



LAS VENTAS TOUR LAS VENTAS BULLRING TOUR



⇒ Plaza de Toros de Las Ventas

✉ Alcalá, 237

☎ 687 73 90 32

⇒ VENTAS

€ Precio / Price 12 €

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h. Días de corrida hasta cuatro horas antes del inicio del espectáculo / On bullfight days, the tour operates until four hours before the start of the show

🌐 www.lasventastour.com

Para conocer la plaza de toros, inaugurada en 1929, nada mejor que realizar una visita guiada por todo el edificio. El aficionado disfrutará durante el recorrido del privilegio de pisar el albero o de salir por la Puerta Grande. Las Ventas cuenta con un Museo Taurino.

The bullring was opened in 1929 and the full guided tour is the best way to discover its fascinating history. The tour allows bullfighting aficionados to experience the sensation of walking on the sand in the ring and going out through the Puerta Grande or the symbolic main gate. Las Ventas also has a Bullfighting Museum.

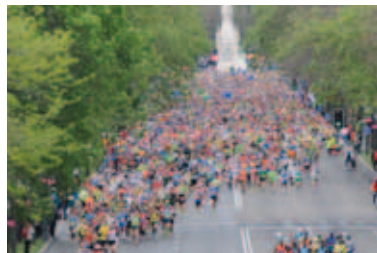
ABRIL APRIL

ROCK 'N' ROLL MADRID MARATÓN & 1/2 MADRID ROCK 'N' ROLL MARATHON & HALF MARATHON

17 26 Abr / Apr

Nueva edición del Maratón Popular de Madrid, uno de los eventos deportivos más importantes de cuantos se realizan en España. La prueba forma parte de la Rock'n' Roll Marathon Series, el circuito de *running* más grande del mundo, y contará con música en vivo en diferentes escenarios de la ciudad. También se disputa durante este día una media maratón que convierte a Madrid en una gran fiesta del deporte.

Madrid is to host another edition of its Marathon, one of the most important sporting events in Spain. The race is part of the Rock 'n' Roll Marathon Series, the largest running circuit in the world, and includes live music at several venues all over the city. There is also a half marathon that day, turning Madrid into a great sport festival.



ALMONEDA

17 11-19 Abr / Apr
17 Feria de Madrid

La Feria de Antigüedades, Galerías de Arte y Coleccionismo reúne la más completa oferta de objetos con historia y más de 50 años de antigüedad durante la celebración de su 25ª edición. Un centenar de galerías, anticuarios y almonedas, procedentes de toda España y países vecinos, exhibirán más de 25.000 piezas únicas.

A vast selection of historical objects over 50 years old will be on display at the Antiques, Art Gallery and Collectors Fair during the celebration of its 25th anniversary. Around a hundred galleries, antiquarians and auctions from all over Spain and neighbouring countries will be exhibiting 25,000 unique items.

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

17 9-19 Abr / Apr

17 Teatro de la Zarzuela

Estreno absoluto de una nueva versión de *Carmen*, de Johan Inger.
 The opening of a brand new version of *Carmen* by Johan Inger.

LA TRAVIATA

17 20 Abr-9 May

17 Teatro Real

Una coproducción del Teatro Real, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, la Scottish Opera de Glasgow y la Welsh National Opera de Cardiff.
 A joint production between Teatro Real, Barcelona's Gran Teatre del Liceu, Glasgow's Scottish Opera and Cardiff's Welsh National Opera.

DOCUMENTA MADRID

17 30 Abr / Apr-10 May

17 Cineteca. Matadero Madrid

Nueva edición de este festival internacional dedicado en exclusiva al cine documental.

The latest edition of this international festival devoted exclusively to documentary films.

Y ADEMÁS... AND ALSO...

AMALUNA. CIRQUE DU SOLEIL

 Desde / From 6 May
 Escenario Puerta del Ángel
 www.cirquedusoleil.com

Madrid acoge, por primera vez, el estreno oficial en Europa de un nuevo espectáculo de la compañía. Escrito y dirigido por la ganadora de un Premio Tony, Diane Paulus, *Amaluna* es la primera producción de Cirque du Soleil cuyo elenco –también, músicos y cantantes– está formado en un 70% por mujeres. Un show innovador con magníficos efectos visuales y números circenses.

For the first time ever, Madrid will host the official European premiere of the company's new show. Written and directed by Tony Award winner Diane Paulus, *Amaluna* is the first Cirque du Soleil production whose cast –including musicians and singers– is 70% female. An innovative show with magnificent visual effects and circus numbers.



© 1963 Danjaq, LLC and United Artist Corporation.

DESIGNING 007: 50 AÑOS DE ESTILO BOND DESIGNING 007: 50 YEARS OF BOND STYLE

 Desde / From 6 May
 Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa

Más de 500 objetos y recreaciones ambientales de las 23 películas que componen una de las sagas más legendarias de la historia del cine. En la muestra se podrán ver documentos, maquetas, armas, prototipos, guiones, fotografías originales y fragmentos de filmes, junto con una gran selección de trajes y complementos de los diferentes protagonistas.

An exhibition featuring over 500 props and artworks for sets and storyboards of the 23 Bond films, one of the most iconic franchises in the history of cinema. Documents, models, weapons, prototypes, screenplays, original photographs and film fragments will be displayed alongside a large selection of suits and accessories worn by the different characters.

MUTUA MADRID OPEN

 1-10 May
 La Caja Mágica

Las mejores raquetas del mundo, en Madrid. Este es, junto a Roland Garros y Wimbledon, el único torneo combinado de Europa.

The world's best tennis players will be playing in Madrid. Together with Roland Garros and Wimbledon, this is the only mixed tennis tournament in Europe.

FINAL FOUR

 15-17 May
El título de mejor equipo de baloncesto europeo se decide en Madrid. The winner of the title of the best European basketball team will be decided in Madrid.

FERIA DEL LIBRO DE MADRID

 29 May-14 Jun
 Parque de El Retiro
El paseo de Coches de El Retiro se llena de casetas donde libreros y editores de toda España ofrecen al público sus novedades.

Madrid Book Fair
The Paseo de Coches in El Retiro Park will be lined with the kiosks of booksellers and publishers from all over Spain who convene in Madrid to promote their latest titles.



AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID-BARAJAS AIRPORT



✉ Carretera de Barcelona, km 16
☎ 902 40 47 04
✈ AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines

Bus Express:

24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h) & Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4
L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)

Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.

Special free connection service between the three terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

☎ 902 50 78 50
⌚ Horario / Operating 06:00-23:00 h,
con un intervalo de 10 a 15 minutos /
at intervals of 10 to 15 minutes
🏠 www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

☎ 902 44 44 03
⌚ Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
🏠 www.metromadrid.es

MADRID CARD

La tarjeta turística imprescindible. Más de 50 museos y monumentos, visita guiada del programa Visitas Guiadas Oficiales, descuentos en compras y restaurantes y acceso preferente en los principales museos. The essential sightseeing pass for visitors to Madrid, packed with over 50 attractions, from museums to monuments, guided tours from the Official Guided Tours programme, discounts in shops and restaurants and queue jumping privileges.

€ 24 h (47 €), 48 h (60 €), 72 h (67 €), 120 h (77 €)
🏠 Madrid Shop. Centro de Turismo Plaza Mayor
Plaza Mayor Tourist Center /
www.madridcard.com



ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

✉ Méndez Álvaro, 83
✈ MÉNDEZ ÁLVARO
☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11
🏠 www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan /
Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

☎ 902 32 03 20
🏠 www.renfe.es

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

✉ Paseo de la Florida,
esquina Cuesta de San Vicente
✈ PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

✉ Agustín de Foxá, s/n
✈ CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
☎ Información Telefónica
y Reserva de Billetes /
Information and bookings
902 32 03 20
⌚ Horario de Estación /
Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA TRAIN STATION

- ✉ Glorieta del Emperador Carlos V
- 🚶 ATOCHA RENFE
- ☎ Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- 🕒 Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR



- ☎ 902 02 47 58 (24 h)
- 🕒 Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- 🎫 En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA TOURIST INFORMATION

- 📍 Centro de Turismo Plaza Mayor / Plaza Mayor Tourist Center
- ✉ Plaza Mayor, 27 (bajo)
- 🚶 SOL / ÓPERA
- ☎ 91 454 44 10
- ✉ turismo@esmadrid.com
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

📍 Centro de Turismo Colón / Colón Tourist Center

- ✉ Antiguo pasadizo subterráneo (acceso por lateral del Paseo de la Castellana esquina calle Goya) / Former underground passage (access through the side of Paseo de la Castellana on the corner with Goya street)
- 🚶 COLÓN

📍 CentroCentro Cibeles

- ✉ Palacio de Cibeles
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA

📍 Plaza de Cibeles

- 🚶 BANCO DE ESPAÑA

📍 Paseo del Arte

- ✉ Santa Isabel
- 🚶 ATOCHA

📍 Aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas / Airport Terminal 2

- ✉ Vestíbulo de Llegadas / Arrivals hall Terminal 4
- ✉ Llegadas salas / Arrivals halls 10 & 11

📍 Información Turística y Cultural de la Comunidad de Madrid / Cultural and Tourist Information

- ✉ Duque de Medinaceli, 2
- ☎ 902 10 00 07



📍 SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service)

- ✉ Leganitos, 19
- 🚶 PLAZA DE ESPAÑA
- ☎ 902 10 21 12
- ✉ satemadrid@esmadrid.com
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:00-24:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY

- ☎ 112

OBJETOS PERDIDOS LOST AND FOUND

- ✉ Paseo del Molino, 7
- ☎ 91 527 95 90

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con el servicio BiciMAD, bicicletas eléctricas disponibles por toda la zona centro y parte de los distritos de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. Como usuario ocasional, a través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del período seleccionado en función de la utilización del servicio. www.bicimad.com.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. As an occasional user you will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service www.bicimad.com.

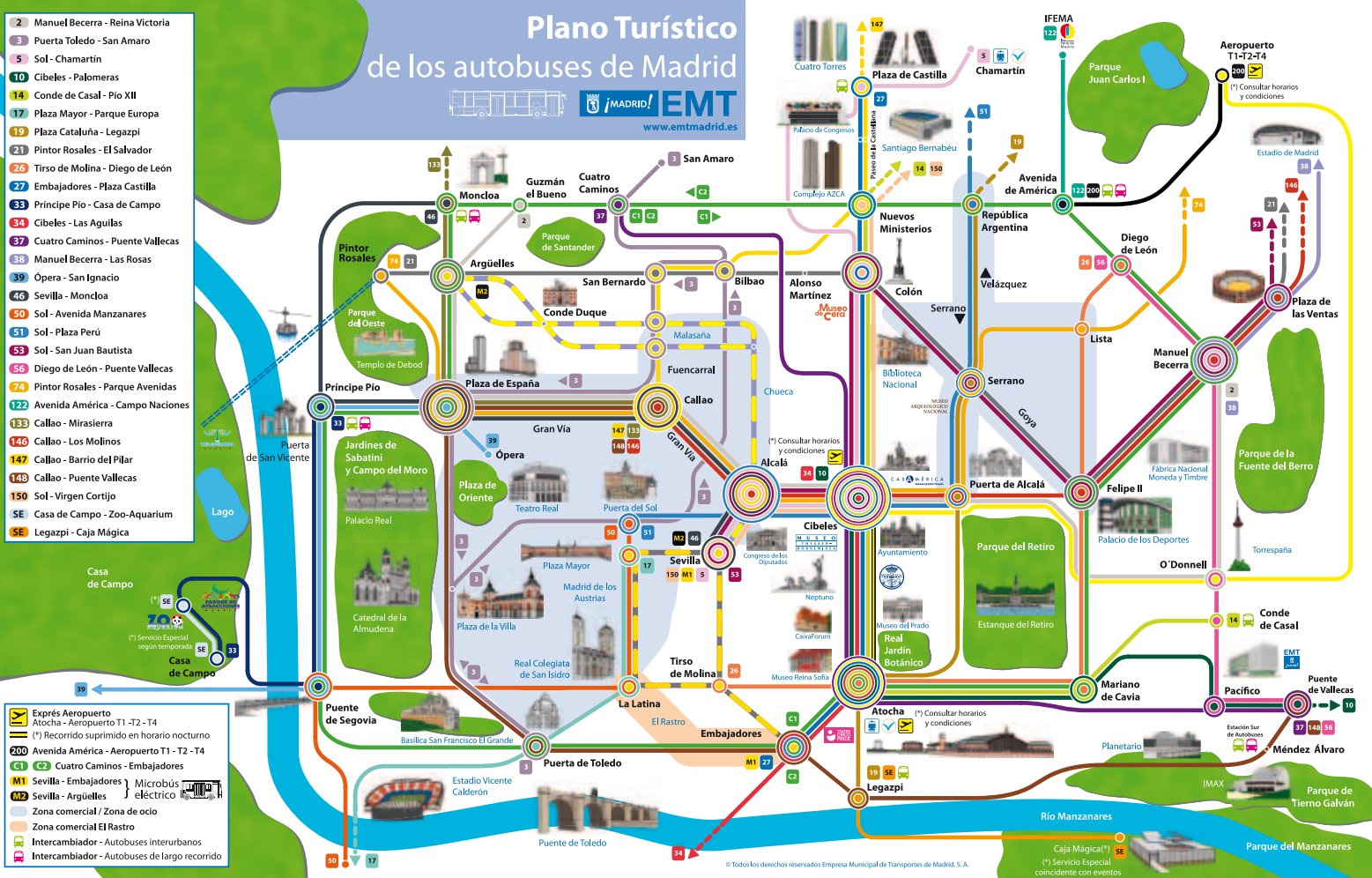
Plano Turístico de los autobuses de Madrid



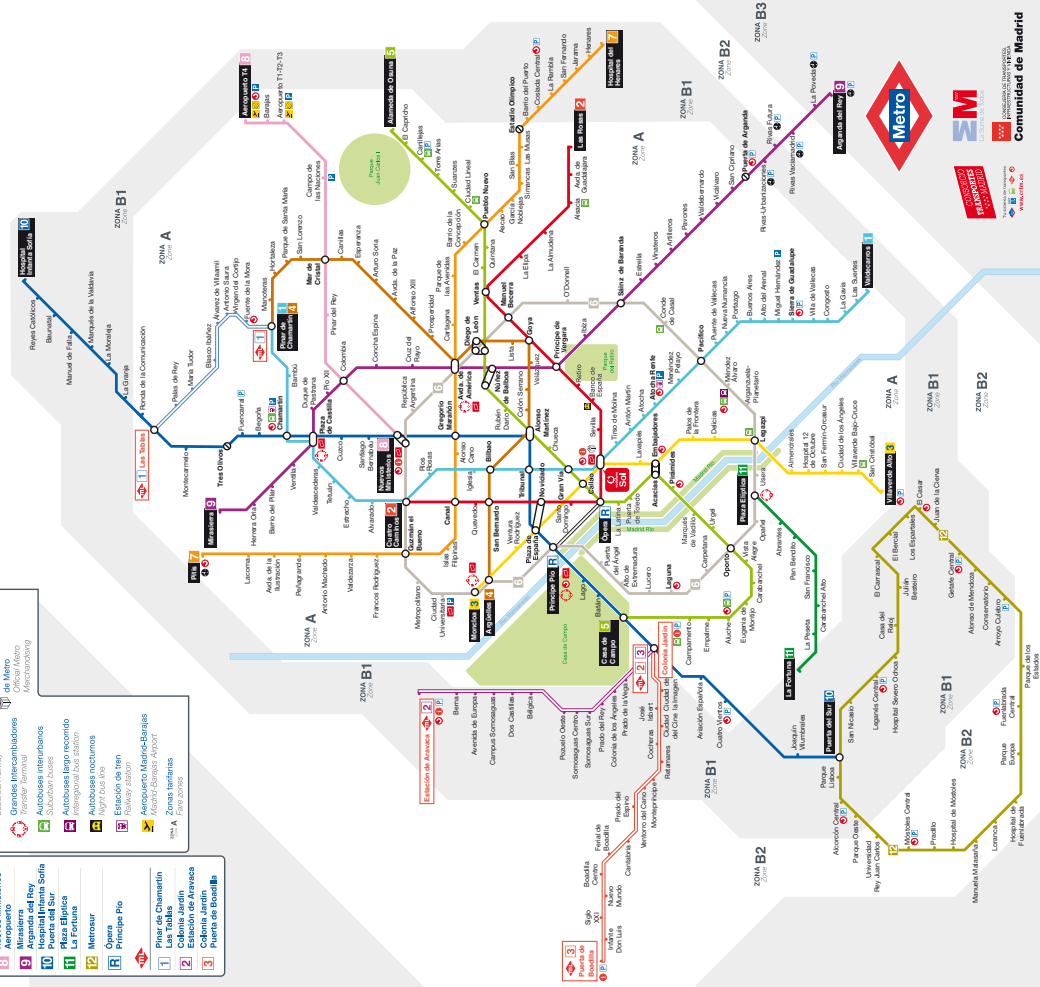
www.emtmadrid.es

- 2 Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3 Puerta Toledo - San Amaro
- 5 Sol - Chamartín
- 10 Cibeles - Palomeras
- 14 Conde de Casal - Pío XII
- 17 Plaza Mayor - Parque Europa
- 19 Plaza Cataluña - Legazpi
- 21 Pintor Rosales - El Salvador
- 26 Tirso de Molina - Diego de León
- 27 Embajadores - Plaza Castilla
- 33 Príncipe Pío - Casa de Campo
- 34 Cibeles - Las Águilas
- 37 Cuatro Caminos - Puente Valcabras
- 38 Manuel Becerra - Las Rosas
- 39 Ópera - San Ignacio
- 46 Sevilla - Moncloa
- 50 Sol - Avenida Manzanares
- 51 Sol - Plaza Perú
- 53 Sol - San Juan Bautista
- 56 Diego de León - Puente Valcabras
- 74 Pintor Rosales - Parque Avenidas
- 122 Avenida América - Campo Naciones
- 133 Callao - Mirasierra
- 146 Callao - Los Molinos
- 147 Callao - Barrio del Pilar
- 148 Callao - Puente Valcabras
- 150 Sol - Virgen Cortijo
- SE Casa de Campo - Zoo-Aquarium
- SE Legazpi - Caja Mágica

- Expres Aeropuerto
Alcalá - Aeropuerto T1 - T2 - T4
- (*) Recorrido suprimido en horario nocturno
- 200 Avenida América - Aeropuerto T1 - T2 - T4
- C1 C2 Cuatro Caminos - Embajadores
- M1 Sevilla - Embajadores } Microbús
- M2 Sevilla - Argüelles } eléctrico
- Zona comercial / Zona de ocio
- Zona comercial El Rastro
- Intercambiador - Autobuses interurbanos
- Intercambiador - Autobuses de largo recorrido



PLANO DE BOLSILLO *Pocket map*



LA ZONA DE JUEGOS FAMILIAR.



fiat.es

FIAT 500L. CRECER MOLA.

GAMA 500L DESDE 10.990€ CON 4 AÑOS DE GARANTÍA.



Emissiones de CO₂ gama Fiat 500L de 105 a 152 g/km. Consumo mixto: de 4,0 a 6,9 l/100km.



PVP Recomendado Fiat 500L Pop Star 1.4 16v 95 CV. Incluye IVA, Transporte, Impuesto de Matriculación (IEMT) calculado al tipo general, descuentos del concesionario y fabricante, que incluye bonus Eco]Fiat, PIVE 6, incentivo apoyado por el Instituto de Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE) con arreglo al programa de Incentivos al Vehículo Eficiente para familias numerosas y descuento adicional por financiar con FGA Capital EFC, S.A.U., según condiciones contractuales por importe mínimo de 7.990€ con plazo mínimo de 48 meses y permanencia mínima de 36 meses. Gastos de Matriculación no incluidos. Incluye garantía legal de 2 años sin límite de km, más 2 años adicionales de garantía comercial sin límite de kilometraje desde la fecha de primera matriculación del vehículo sin coste adicional, para vehículos financiados por FGA Capital EFC, S.A.U. según condiciones de contratación, con plazo mínimo de 36 meses y mínimo a financiar de 7.990€. Oferta válida solo para particulares, en Península y Baleares hasta el 31/01/2015, solo para unidades en stock y mientras siga vigente y con fondos disponibles el PIVE 6, si los fondos del PIVE se han agotado, sin existir otros fondos disponibles, se mantendrá el precio publicado mediante descuentos del fabricante y concesionarios. Consultar Procedimiento y Regulaciones del PIVE publicadas en la página web del Instituto IDAE. Fuente: Jato Dynamics, Fiat ha ocupado en 6 de los últimos 7 años la primera posición en el estudio anual que mide la gama de vehículos con la media más baja de emisiones de CO₂ de Europa. Modelo visualizado Fiat 500L Trekking 1.4 95 CV con opcionales (PVP Recomendado: 13.490€ incluye los mismos descuentos que el vehículo promocionado y el PIVE 6).



FOR SHOPPING LOVERS

CASTELLANA STORE MADRID



DEPARTMENT STORES
SPAIN & PORTUGAL

EXCLUSIVE COURTESIES:



+

TAX
REFUND



For non-resident foreign visitors. Check in Store for other restrictions